

ĐIỀU KHOẢN CHUNG VỀ BẢO VỆ VÀ XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN
GENERAL TERMS ON PROTECTION AND PROCESSING OF PERSONAL DATA

(Hiệu lực kể từ ngày 01/06/2026)

(To be effective from 1 June 2026)

1. GIẢI THÍCH TỪ NGỮ

DEFINITIONS

Các thuật ngữ dùng trong Điều Khoản Chung này được diễn giải và có nghĩa như sau:

Terms used in these General Terms shall be interpreted and defined as follows:

1.1. SACOMBANK: là Ngân hàng TMCP Sài Gòn Tài Lộc.

SACOMBANK: means Saigon Treasure Commercial Joint Stock Bank.

1.2. Dữ Liệu Cá Nhân: là dữ liệu số hoặc thông tin dưới dạng khác xác định hoặc giúp xác định một con người cụ thể, bao gồm dữ liệu cá nhân cơ bản và dữ liệu cá nhân nhạy cảm, được quy định tại Mục 4.1 Điều Khoản Chung này.

Personal Data: means digital data or information in other forms that identifies or assists the identification of a specific individual, including basic personal data and sensitive personal data, as set forth in Section 4.1 of these General Terms.

1.3. Sản Phẩm, Dịch Vụ, Tiện Ích Của SACOMBANK (gọi tắt là “**Sản Phẩm, Dịch Vụ**”): bao gồm sản phẩm, dịch vụ, tiện ích bao gồm mô hình kinh doanh mới thông qua ứng dụng giải pháp công nghệ và/hoặc các mô hình kinh doanh khác của SACOMBANK (sau đây gọi là giải pháp công nghệ tài chính) và/hoặc sản phẩm, dịch vụ, tiện ích của bên thứ ba mà SACOMBANK có hợp tác.

Products, Services, Utilities of SACOMBANK (hereinafter referred to as “Products, Services”): includes products, services, utilities including new business models through the application of technology solutions and/or other business models (hereinafter referred to as financial technology solutions) and/or products, services and utilities of third parties cooperating with SACOMBANK.

1.4. Chủ Thể Dữ Liệu: là người được Dữ Liệu Cá Nhân phản ánh, bao gồm nhưng không giới hạn tất cả các khách hàng, khách hàng tiềm năng có các hoạt động tương tác, trao đổi, đăng ký tìm hiểu, hoặc đang sử dụng Sản Phẩm, Dịch Vụ, người dùng các nền tảng số của SACOMBANK, người lao động, cộng tác viên, ứng viên tiềm năng, cổ đông, các cá nhân khác có liên quan hoặc phát sinh quan hệ sử dụng, cung cấp Sản Phẩm, Dịch Vụ, quan hệ lao động hoặc do yêu cầu, thỏa thuận hoặc quan hệ pháp lý khác với SACOMBANK.

Data Subject: means a person reflected by the Personal Data, including but not limited to all customers and potential customers engaging in interactions, communications and registrations for inquiries, or using Products, Services, users of SACOMBANK's digital platforms, employees, collaborators, potential candidates, shareholders, other individuals who are related or have arisen relation of using and providing Products, Services, labor relation or other requests, agreements or other legal relations with SACOMBANK.

- 1.5. Bên Cung Cấp Dữ Liệu Cá Nhân** (gọi tắt là “**Bên Cung Cấp**”): là các cá nhân, tổ chức thay mặt hoặc được sự đồng ý của cá nhân là Chủ Thể Dữ Liệu để cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân của cá nhân đó cho SACOMBANK.

***Personal Data Provider** (hereinafter referred to as “**Provider**”): means an individual or an organization on behalf of or with the consent of the person being Data Subject to provide his/her Personal Data to SACOMBANK.*

- 1.6. Khách Hàng:** bao gồm khách hàng cá nhân, khách hàng tổ chức hiện hữu và/hoặc khách hàng tiềm năng của SACOMBANK.

***Customer:** includes an existing and/or a potential individual customer or organization customer of SACOMBANK.*

- 1.7. Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân:** là hoạt động tác động đến Dữ Liệu Cá Nhân, bao gồm một hoặc nhiều hoạt động như: thu thập, phân tích, tổng hợp, mã hóa, giải mã, chỉnh sửa, xóa, hủy, khử nhận dạng, cung cấp, công khai, chuyển giao Dữ Liệu Cá Nhân và hoạt động khác tác động đến Dữ Liệu Cá Nhân.

***Personal Data Processing:** means activities impacting on Personal Data, including one or more of the following: collection, analysis, combination, encryption, decryption, modification, deletion, destruction, de-identification, provision, disclosure, transfer of Personal Data or other activities impacting on Personal Data.*

- 1.8. Chuyển Dữ Liệu Cá Nhân Xuyên Biên Giới:** bao gồm các trường hợp sau:

***Cross-border Personal Data Transfer** including the following:*

- Chuyển giao Dữ Liệu Cá Nhân thu thập, lưu trữ tại Việt Nam đến hệ thống máy chủ đặt ngoài lãnh thổ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam hoặc trên dịch vụ điện toán đám mây của nhà cung cấp dịch vụ ở nước ngoài;

Transfer of Personal Data collected and/or stored in Vietnam to server systems outside of the territory of the Socialist Republic of Vietnam or to cloud computing services provided by foreign service providers;

- Chuyển Dữ Liệu Cá Nhân từ cơ quan, tổ chức, cá nhân từ Việt Nam cho bên nhận là tổ chức, cá nhân ở nước ngoài;

Transfer of Personal Data from agencies, organizations and individuals of Vietnam to recipients being foreign organizations and individuals;

- Hoạt động Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân được thu thập tại Việt Nam và chuyển đến nền tảng ở ngoài lãnh thổ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam để tiếp tục xử lý.

Personal Data Processing involving Personal Data collected in Vietnam and transferred to a platform outside the territory of the Socialist Republic of Vietnam for further processing.

- 1.9. Bên Kiểm Soát Dữ Liệu:** là cơ quan, tổ chức, cá nhân quyết định mục đích và phương tiện Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân.

***Data Controller:** means an agency, organization or an individual that decides purposes and means of Personal Data Processing.*

- 1.10. Bên Xử Lý Dữ Liệu:** là cơ quan, tổ chức, cá nhân thực hiện việc Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân theo yêu cầu của Bên Kiểm Soát Dữ Liệu hoặc Bên Kiểm Soát Và Xử Lý Dữ Liệu thông qua hợp đồng.

Data Processor: means an agency, organization or an individual that performs Personal Data Processing as requested by the Data Controller or Data Controller-cum-Processor via a contract.

- 1.11. Bên Kiểm Soát Và Xử Lý Dữ Liệu:** là cơ quan, tổ chức, cá nhân quyết định mục đích, phương tiện và trực tiếp Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân.

Data Controller-cum-Processor: means an agency, organization or an individual who decides purposes, means and directly processes Personal Data.

- 1.12. Bên Thứ Ba Được Phép:** là tổ chức, cá nhân ngoài Chủ Thẻ Dữ Liệu, Bên Kiểm Soát Dữ Liệu, Bên Kiểm Soát Và Xử Lý Dữ Liệu, Bên Xử Lý Dữ Liệu tham gia vào việc Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân theo quy định của pháp luật.

Permitted Third Party: means an organization or an individual other than the Data Subject, Data Controller, Data Controller-cum-Processor, Data Processor engaging in Personal Data Processing in accordance with the laws.

- 1.13. Điều Khoản Chung Về Bảo Vệ Và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân** (gọi tắt là “**Điều Khoản Chung**”): là thỏa thuận giữa SACOMBANK và Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp giải thích cho các chính sách, quy định của SACOMBANK liên quan đến bảo vệ và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân:

General Terms of Protection and Processing of Personal Data (herein referred to as “**General Terms**”): means an agreement between SACOMBANK and the Data Subject/Customer/Provider explaining SACOMBANK's policies and regulations regarding the protection and processing of Personal Data:

- Loại Dữ Liệu Cá Nhân được xử lý và cách thức mà SACOMBANK thu thập;
Type of Personal Data to be processed and how SACOMBANK collects it;
- Mục đích, cách thức Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân;
Purposes and means of Personal Data Processing;
- Nguồn thu thập và các bên thu thập, chia sẻ Dữ Liệu Cá Nhân liên quan;
Sources of collection and relevant parties involved in the collection and sharing of Personal Data;
- Các tổ chức, cá nhân có liên quan đến Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân;
Organizations and individuals related to Personal Data Processing;
- Thời gian lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân;
Duration of storage of Personal Data;
- Hậu quả, thiệt hại không mong muốn có thể xảy ra;
Undesirable consequences and damages that may occur;
- Thời gian bắt đầu, thời gian kết thúc Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân;
Time of commencement and end of Personal Data Processing.
- Hướng dẫn cách thức để Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp thực hiện các quyền và nghĩa vụ liên quan đến Dữ Liệu Cá Nhân của mình.
Instructions on how the Data Subject/Customer/Provider exercises their rights and obligations in relation to their Personal Data.

- 1.14.** Các thuật ngữ khác không được giải thích trong Điều Khoản Chung này được hiểu và giải thích theo quy định pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân.

Any terms not defined in these General Terms shall be understood and interpreted in accordance with the laws on personal data protection.

2. HIỆU LỰC CỦA ĐIỀU KHOẢN CHUNG
EFFECTIVENESS OF GENERAL TERMS

- 2.1.** Điều Khoản Chung này được SACOMBANK niêm yết và công bố công khai để Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp được biết tại quầy giao dịch, tại website <https://www.sacombank.com.vn>. Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp cần đọc và tìm hiểu kỹ trước khi thực hiện các hoạt động có liên quan đến việc cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân cho SACOMBANK.

These General Terms are posted and publicly announced by SACOMBANK for the Data Subject/Customer/Provider to know at transaction counters and at [the website https://www.sacombank.com.vn](https://www.sacombank.com.vn). Data Subjects/Customers/Providers are required to carefully read and review these General Terms before carrying out any activities related to the provision of Personal Data to SACOMBANK.

- 2.2.** Bằng việc đăng ký tìm hiểu, đăng ký sử dụng, sử dụng các Sản Phẩm, Dịch Vụ, giao kết hợp đồng và/hoặc cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân cho SACOMBANK trên bất kỳ nền tảng nào và/hoặc dưới bất kỳ hình thức nào cho phép SACOMBANK Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân, Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp đã đọc, hiểu rõ, chấp nhận toàn bộ và không kèm theo bất kỳ điều kiện nào đối với các nội dung được đề cập tại Điều Khoản Chung này và các thay đổi (nếu có) trong từng thời kỳ.

By registering to learn, registering to use, using the Products, Services, entering into contracts and/or providing Personal Data to SACOMBANK on any platform and/or in any forms that allows SACOMBANK to process Personal Data, the Data Subject/Customer/Provider has read, understood and accepted in full and without any conditions all terms and conditions specified in these General Terms and any amendments thereto (if any) from time to time.

- 2.3.** Điều Khoản Chung này là một phần không thể tách rời và cần được đọc, hiểu thống nhất với các hợp đồng, thỏa thuận, điều khoản, điều kiện và các văn bản khác được xác lập giữa Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp và SACOMBANK. Điều Khoản Chung sẽ được ưu tiên áp dụng trong trường hợp có bất kỳ xung đột hoặc mâu thuẫn nào với các hợp đồng, thỏa thuận, điều khoản và điều kiện chi phối mối quan hệ của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp với SACOMBANK, cho dù được ký kết trước, vào ngày hoặc sau ngày Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp chấp thuận Điều Khoản Chung này.

These General Terms are an integral part and should be read and understood in accordance with contracts, agreements, terms, conditions and other documents established between the Data Subject/Customer and SACOMBANK. These General Terms shall prevail in the event of any conflict or inconsistency with any contracts, agreements, terms and conditions governing the relationship between the Data Subject/Customer/Provider and SACOMBANK, whether entered

into before, on or after the date the Data Subject/Customer/Provider accepts these General Terms.

- 2.4.** Tất cả các quyền và nghĩa vụ của các Bên tại Điều Khoản Chung này sẽ không thay thế, chấm dứt hoặc thay đổi, mà sẽ là cộng dồn vào các quyền và nghĩa vụ mà SACOMBANK và Chủ Thể Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp đang có ở bất kỳ văn bản nào đã thỏa thuận.

All rights and obligations of the Parties in these General Terms will not be replaced, terminated or amended, but will be cumulative to the rights and obligations that SACOMBANK and the Data Subject/Customer/Provider have in any existing written agreements.

- 2.5.** Điều Khoản Chung này có thể được SACOMBANK cập nhật, sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế trong từng thời kỳ phù hợp với quy định của pháp luật.

These General Terms may be updated, amended, supplemented or replaced by SACOMBANK from time to time in accordance with the laws.

3. NGUYÊN TẮC XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN

PRINCIPLE OF PERSONAL DATA PROCESSING

SACOMBANK cam kết tuân thủ các nguyên tắc sau đây khi Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân:

SACOMBANK shall undertake to comply with the following principles when conducting Personal Data Processing:

- 3.1.** SACOMBANK xử lý và bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân phù hợp với quy định pháp luật Việt Nam; tuân thủ đầy đủ theo Điều Khoản Chung này và các hợp đồng, thỏa thuận, điều khoản, điều kiện, văn bản khác đã xác lập với Chủ Thể Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp. Tùy thuộc vào từng ngữ cảnh cụ thể, SACOMBANK hành động với tư cách là Bên Kiểm Soát Dữ Liệu, Bên Xử Lý Dữ Liệu, Bên Kiểm Soát Và Xử Lý Dữ Liệu, hoặc Bên Thứ Ba Được Phép và thực hiện các quyền hạn, nghĩa vụ tương ứng theo quy định pháp luật;

SACOMBANK shall process and protect Personal Data in accordance with Vietnamese law; fully complies with these General Terms and other contracts, agreements, terms, conditions and other documents established with the Data Subject/Customer/Provider. Subject to the specific context, SACOMBANK shall act as a Data Controller, a Data Processor, a Data Controller-cum-Processor, or a Permitted Third Party and performs respective rights and obligations in accordance with the law;

- 3.2.** SACOMBANK thu thập Dữ Liệu Cá Nhân với mục đích cụ thể, rõ ràng, hợp pháp, trong phạm vi các mục đích đã nêu tại Điều Khoản Chung này, các hợp đồng, thỏa thuận, điều khoản, điều kiện, văn bản khác đã xác lập với Chủ Thể Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp và phù hợp với quy định pháp luật Việt Nam;

SACOMBANK shall collect Personal Data for specific, explicit and lawful purposes and within the scope of purposes as specified in these General Terms, contracts, agreements, terms, conditions and other documents established with the Data Subject/Customer/Provider and in accordance with Vietnamese laws;

- 3.3.** Dữ Liệu Cá Nhân được cập nhật, bổ sung phù hợp với mục đích xử lý;

The Personal Data shall be updated and supplemented in accordance with processing purposes;

- 3.4. SACOMBANK thực hiện đồng bộ có hiệu quả các biện pháp, giải pháp về thể chế, kỹ thuật, con người phù hợp với quy định pháp luật Việt Nam để bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân, bao gồm cả biện pháp bảo vệ khỏi sự truy cập trái phép hoặc trái pháp luật và/hoặc phòng, chống, ngăn chặn sự phá hủy, mất mát, thiệt hại, xử lý kịp thời mọi hành vi vi phạm pháp luật cho Dữ Liệu Cá Nhân;
SACOMBANK shall effectively and synchronously implement institutional, technical and personnel measures and solutions in accordance with Vietnamese laws to protect Personal Data, including protection from unauthorized or illegal access and/or prevention and mitigation of destruction, loss, or damage, and promptly address any illegal acts affecting Personal Data;
- 3.5. SACOMBANK lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân trong khoảng thời gian phù hợp với mục đích xử lý;
SACOMBANK shall retain Personal Data for a period appropriate to processing purposes;
- 3.6. SACOMBANK bảo đảm tính chính xác của Dữ Liệu Cá Nhân và được chỉnh sửa, cập nhật, bổ sung khi cần thiết;
SACOMBANK shall ensure the accuracy of Personal Data and that such Personal Data shall be corrected, updated and supplemented where necessary;
- 3.7. SACOMBANK cam kết tuân thủ các quy định liên quan đến bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân của trẻ em, người bị mất hoặc hạn chế năng lực hành vi dân sự, người có khó khăn trong nhận thức, làm chủ hành vi, luôn thực hiện theo nguyên tắc bảo vệ các quyền và lợi ích tốt nhất của trẻ em, người bị mất hoặc hạn chế năng lực hành vi dân sự, người có khó khăn trong nhận thức, làm chủ hành vi và đảm bảo tuân thủ các quy định pháp luật về bảo vệ dữ liệu trong từng thời kỳ;
SACOMBANK shall undertake to comply with regulations related to the protection of Personal Data of children and persons with lost or limited legal capacity, and persons with cognitive or behavioral difficulties, always act in the principle of protecting the rights and best interests of the aforementioned persons, and ensuring compliance with the law on data protection from time to time;
- 3.8. SACOMBANK có thể sẽ ghi âm, ghi hình (video call) và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân thu thập được từ hệ thống máy ghi âm/máy quay, camera giám sát (CCTV) tại các khu vực có lắp CCTV (bao gồm nhưng không giới hạn bởi khu vực ATM, khu vực phòng họp, quầy giao dịch, hành lang, lối ra/vào, ... của các địa điểm giao dịch và/hoặc các địa điểm khác theo quyết định của SACOMBANK) phù hợp với các yêu cầu đảm bảo an ninh, trật tự, an toàn xã hội tại SACOMBANK, bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp cho Chủ Thể Dữ Liệu, phòng, chống, xác định và điều tra những hành vi vi phạm theo quy định pháp luật.
SACOMBANK may record audio and video call and process Personal Data collected from audio/video recording systems, closed-circuit television (CCTV) in areas where CCTV is installed (including but not limited to ATM areas, meeting rooms, transaction counters, corridor areas, entrance/exit area of transaction locations and/or other locations as determined by SACOMBANK) in accordance with the requirements for ensuring security, social order and safety at SACOMBANK, protecting the legitimate rights and interests of the Data Subject and preventing, detecting and investigating violations in accordance with the laws.

4. **LOẠI DỮ LIỆU CÁ NHÂN ĐƯỢC XỬ LÝ VÀ CÁCH THỨC THU THẬP**
TYPES OF PERSONAL DATA TO BE PROCESSED AND COLLECTION METHODS

Để SACOMBANK có thể xử lý cho các mục đích quy định tại **Mục 5** Điều Khoản Chung này cũng như tuân thủ quy định pháp luật liên quan khác điều chỉnh hoạt động của SACOMBANK, SACOMBANK sẽ cần phải thu thập, xử lý các loại Dữ Liệu Cá Nhân được liệt kê dưới đây của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp. Các loại Dữ Liệu Cá Nhân này có thể được thay đổi tùy thuộc vào từng thời điểm và mối quan hệ của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp với SACOMBANK.

*In order for SACOMBANK to be able to process for the purposes specified in **Section 5** of these General Terms and comply with other relevant laws governing SACOMBANK's operations, SACOMBANK is required to collect and process the types of Personal Data of the Data Subject/Customer/Provider as listed below. These types of Personal Data may be changed depending on the time and the relationship between the Data Subject/Customer/Provider and SACOMBANK.*

4.1. Loại Dữ Liệu Cá Nhân được xử lý:

Types of Personal Data to be processed:

***Dữ Liệu Cá Nhân cơ bản bao gồm:**

Basic Personal Data includes:

- a) Họ, chữ đệm và tên khai sinh, tên gọi khác (nếu có);
Last name, middle name and first name, other names (if any);
- b) Ngày, tháng, năm sinh, ngày, tháng, năm chết hoặc mất tích;
Date of birth; date of death or going missing;
- c) Giới tính;
Gender;
- d) Nơi sinh, nơi đăng ký khai sinh, nơi đăng ký thường trú, nơi đăng ký cư trú ở nước ngoài đối với người nước ngoài, nơi đăng ký tạm trú, nơi ở hiện tại, quê quán, địa chỉ liên hệ;
Place of birth, place of birth registration, place of permanent residence registration, place of residence registration abroad for foreigners, place of temporary residence registration, current place of residence, place of origin, contact address;
- e) Quốc tịch;
Nationality;
- f) Hình ảnh của cá nhân, thông tin có được từ các hệ thống an ninh, kể cả bản ghi âm, ghi lại hình ảnh của Chủ Thẻ Dữ Liệu trên hệ thống máy quay, CCTV tại các địa điểm giao dịch của SACOMBANK; hoặc các địa điểm khác của SACOMBANK và/hoặc do Chủ Thẻ Dữ Liệu cung cấp;
Images of persons, information obtained from security systems, including audio and video recordings of the Data Subject on the camera system, CCTV at SACOMBANK's transaction locations or other locations of SACOMBANK and/or provided by the Data Subject;
- g) Số điện thoại, địa chỉ thư điện tử, số, ngày cấp, nơi cấp số định danh cá nhân (căn cước, căn cước công dân), hộ chiếu (thông tin về thị thực đối với Khách Hàng cá nhân là người nước ngoài), số giấy phép lái xe, số biển số xe và các thông tin có liên quan khác (như thông tin nộp thuế, thông tin chi trả bảo hiểm,...);

Phone number, email address, number, date of issuance and place of issuance of personal identification number (identity card, citizen identity card), passport (visa information for foreign individual customers), driver's license number, license plate number, and other relevant information (such as tax payment information, insurance payment information, etc.);

- h) Nghề nghiệp, nơi làm việc và các thông tin khác chi tiết về việc làm;
Occupation, place of employment and other employment details;
- i) Tình trạng hôn nhân;
Marital status;
- j) Thông tin về mối quan hệ gia đình (cha mẹ, vợ chồng, con cái,...);
Information about family relationships (parents, spouses, children, etc.);
- k) Thông tin về tài khoản số của cá nhân;
Information about (an) individual's digital account(s);
- l) Các thông tin gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể.
Information associated with an individual or used to identify an individual;

***Dữ Liệu Cá Nhân nhạy cảm bao gồm:**

Sensitive Personal Data includes:

- m) Thông tin được thu thập tự động khi Chủ Thẻ Dữ Liệu sử dụng website, ứng dụng trên thiết bị di động và các phương tiện liên lạc khác của SACOMBANK như địa chỉ IP, mã thiết bị, loại thiết bị, hệ điều hành, loại trình duyệt, ngày giờ kết nối, cookie(s), ... và các thông tin kỹ thuật khác;
Information is automatically collected when the Data Subject accesses SACOMBANK's website, mobile application and other means of communication such as IP address, device code, device type, operating system, browser type, date and time of connection, cookie(s), etc. and other technical information;
- n) Thông tin/dữ liệu được tạo lập từ kết quả vận hành tài khoản thanh toán/thẻ hoặc tài khoản thẻ, dữ liệu về cách thức Chủ Thẻ Dữ Liệu quản lý và sử dụng tài khoản thanh toán/thẻ; hành vi, hành động, hoặc sở thích của Chủ Thẻ Dữ Liệu được thể hiện trên các nền tảng số;
Information/data generated from the operation of a current account/card or card account, data on how the Data Subject manages and uses a current account/card; the Data Subject's behavior, actions, or preferences expressed on digital platforms;
- o) Chữ viết, mẫu chữ ký, chữ ký điện tử;
Handwriting, specimen signatures, electronic signatures;
- p) Dữ liệu sinh trắc học (là dữ liệu về thuộc tính vật lý, đặc điểm sinh học cá biệt và ổn định của một người để xác định người đó như dấu vân tay, gương mặt, mống mắt,...), đặc điểm di truyền;
Biometric data (which is data on a person's physical attributes, unique and stable biological characteristics to identify that person including but not limited to fingerprints, face, iris, etc.), genetic characteristics;
- q) Thông tin về học vấn, bằng cấp, chứng chỉ;
Information about education, degrees, certificates;
- r) Thông tin về tài chính (thu nhập, chi phí, lịch sử tín dụng, thông tin thuế, ...);

- Financial information (income, expenses, credit history, tax information, etc.);*
- s) Quan điểm về chính trị, tôn giáo, tín ngưỡng;
Opinions on politic, religion and belief;
 - t) Thông tin về đời sống riêng tư, bí mật cá nhân, bí mật gia đình;
Information about private life, personal secrets, family secrets;
 - u) Dữ liệu tiết lộ nguồn gốc chủng tộc, nguồn gốc dân tộc;
Data revealing racial or ethnic origin;
 - v) Thông tin về tình trạng sức khỏe/thông tin sức khỏe;
Information about health condition/health information;
 - w) Dữ liệu về tội phạm, vi phạm pháp luật được thu thập, lưu trữ bởi các cơ quan thực thi pháp luật;
Data on crimes and violations of laws collected and stored by law enforcement agencies;
 - x) Thông tin Khách Hàng tại SACOMBANK, gồm: thông tin định danh khách hàng theo quy định pháp luật, thông tin về tài khoản (bao gồm cả tài khoản riêng hay đồng sở hữu với bất kỳ bên nào khác), thông tin về tiền gửi, thông tin về tài sản gửi, thông tin về giao dịch (bao gồm cả tần suất, giá trị giao dịch, mục đích giao dịch, thời gian duy trì quan hệ với SACOMBANK, Sản Phẩm, Dịch Vụ thường xuyên sử dụng), thông tin về tổ chức, cá nhân là bên bảo đảm tại SACOMBANK, thông tin cá nhân, tổ chức có liên quan đến Khách Hàng tại SACOMBANK (bao gồm nhưng không giới hạn: thông tin của cá nhân tài trợ cho Khách Hàng là tổ chức phi chính phủ, phi lợi nhuận, cá nhân chi phối/kiểm soát hoạt động tài khoản của Khách Hàng, người thành lập, người đại diện pháp luật, thành viên ban điều hành, kế toán trưởng của Khách Hàng...);
Customer's information at SACOMBANK, including: Customer's identification information in accordance with the laws, account information (including separate accounts and joint accounts), deposit information, information about deposited assets, transaction information (including frequency and value of transaction, transaction purpose, duration of maintaining relationship with SACOMBANK, Products, Services that are frequently used), information about organizations, individuals that are guarantors at SACOMBANK, information about individuals, organizations related to Customers at SACOMBANK (including but not limited to: information about individuals sponsoring Customers who are non-governmental organizations, non-profit organizations; individuals controlling Customer's account activities; founders, legal representatives, members of the management board, chief accountants of Customers, etc.);
 - y) Thông tin/dữ liệu về các hoạt động/giao dịch phi tài chính khác;
Information/data about other non-financial activities/transactions;
 - z) Dữ liệu về vị trí của Chủ Thẻ Dữ Liệu được xác định qua dịch vụ định vị, công nghệ định vị, thẻ ra vào và các phương tiện khác;
The Data Subject's location data that is determined through location services, location technologies, access cards and other means;
 - aa) Thông tin tên đăng nhập và mật khẩu truy cập tài khoản định danh điện tử của Chủ Thẻ Dữ Liệu, hình ảnh thẻ căn cước, thẻ căn cước công dân;
Information on the username and password to access the electronic identification account of the Data Subject, image of the identity card, citizen identity card;

- bb) Tên đăng nhập, mật khẩu truy cập của tài khoản ngân hàng, thông tin thẻ ngân hàng, dữ liệu về lịch sử giao dịch của tài khoản ngân hàng, thông tin tài chính, tín dụng và các thông tin về hoạt động, lịch sử giao dịch tài chính, chứng khoán, bảo hiểm của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng tại các tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán, chứng khoán, bảo hiểm, các tổ chức được phép khác;
Login name, access password of bank account, bank card information, data on transaction history of bank accounts, credit and financial information, and other information on activities and history of financial, securities and insurance transactions of the Data Subject/Customer at credit institutions, branches of foreign banks, organizations providing intermediary payment services, securities, insurance, other licensed organizations;
- cc) Dữ liệu theo dõi hành vi, hoạt động sử dụng dịch vụ viễn thông, mạng xã hội, dịch vụ truyền thông trực tuyến và các dịch vụ khác trên không gian mạng. ;
Data to track the behavior and activities of using telecommunications services, social networks, online communication services and other services in cyberspace.;
- dd) Dữ liệu cá nhân khác được pháp luật quy định cần giữ bí mật hoặc cần có biện pháp bảo mật chặt chẽ;
Other personal data that is required by law to be kept confidential or requires strict security measures;
- ee) Thông tin tín dụng và các thông tin liên quan đến hoạt động kinh doanh bảo hiểm;
Credit information and information related to insurance business activities;
- ff) Các thông tin khác có liên quan, ảnh hưởng (trực tiếp/gián tiếp) hoặc phát sinh/liên quan đến việc xác lập, cung cấp và đánh giá các hoạt động cung cấp Sản Phẩm, Dịch Vụ, quan hệ lao động hoặc quan hệ pháp lý khác với SACOMBANK phù hợp với quy định pháp luật.
Other relevant information affecting (directly/indirectly) or arising/relating to the establishment, provision and evaluation of activities of providing Products, Services, labor relations or other legal relations with SACOMBANK in accordance with the laws.

4.2. Cách thức thu thập

Collection Methods

SACOMBANK với tư cách Bên Kiểm Soát Dữ Liệu hoặc Bên Kiểm Soát Và Xử Lý Dữ Liệu hoặc Bên Xử Lý Dữ Liệu của SACOMBANK (bên thay mặt cho SACOMBANK để thu thập Dữ Liệu Cá Nhân) có thể thu thập những loại Dữ Liệu Cá Nhân nêu tại **Mục 4.1** Điều Khoản Chung này từ các nguồn cung cấp sau:

*SACOMBANK as a Data Controller or a Data Controller-cum-Processor or a Data Processor of SACOMBANK (which collects Personal Data on behalf of SACOMBANK) may collect the types of Personal Data mentioned in **Section 4.1** of these General Terms from the following sources:*

4.2.1 Thông qua tương tác với Chủ Thẻ Dữ Liệu

Through interaction with the Data Subject

- Từ các văn bản, thỏa thuận, hợp đồng, chứng từ, hồ sơ giao dịch và/hoặc tài liệu hỗ trợ giao dịch gửi cho SACOMBANK;

From documents, agreements, contracts, transaction records and/or transaction supporting documents sent to SACOMBANK;

- Từ các tương tác khi Chủ Thẻ Dữ Liệu truy cập, nhập, chọn, đăng ký tại các trình duyệt, ứng dụng, website, thiết bị điện tử (như máy giao dịch tự động POS, STM...), fanpage, nền tảng mạng xã hội, dịch vụ truyền thông trực tuyến, thư điện tử, trang thông tin điện tử, các phương thức khác và các nền tảng số khác của SACOMBANK/Bên Xử Lý Dữ Liệu, bao gồm các tập tin được tự động tạo ra bởi trình duyệt, ứng dụng mà Chủ Thẻ Dữ Liệu truy cập (cookie(s)) hoặc các thiết bị/công cụ giám sát tương tự;

From interactions when the Data Subject accesses, enters, selects, registers at browsers, applications, websites, electronic devices (such as POS, STM, etc.), fanpages, social media platforms, online communication services, emails, websites, other methods and other digital platforms of SACOMBANK/Data Processor, including files automatically generated by the browser, application that the Data Subject accesses (cookie(s)) or similar monitoring tool(s);

- Từ các file lưu tin nhắn, file ghi âm, ghi hình (video call) lưu trữ từ hệ thống máy ghi âm/máy quay, CCTV tại các địa điểm giao dịch và/hoặc bất kỳ địa điểm nào do SACOMBANK đặt máy ghi âm/máy quay, hệ thống tổng đài, điện thoại của SACOMBANK/Bên Xử Lý Dữ Liệu;

From message files, audio and video recording (video calls) files stored on the system of voice recorders/camcorders, CCTV at transaction locations and/or any locations where SACOMBANK's voice recorders/camcorder are located, switchboard systems, and telephones of SACOMBANK/Data Processor;

- Từ các file ghi âm, ghi hình (video call) của máy ghi âm/máy quay của Chủ Thẻ Dữ Liệu gửi cho SACOMBANK;

From audio and video recording (video calls) files of the voice recorder/camcorder of the Data Subject sent to SACOMBANK;

- Từ các tương tác của Chủ Thẻ Dữ Liệu với các cá nhân/đơn vị được SACOMBANK ủy quyền bao gồm gặp mặt trực tiếp tại địa điểm giao dịch của SACOMBANK, các trao đổi, liên lạc bằng lời nói và/hoặc văn bản của Chủ Thẻ Dữ Liệu với SACOMBANK, các cuộc hội thoại qua điện thoại cố định và/hoặc điện thoại di động, thư điện tử, tin nhắn, hoặc các phương tiện trao đổi thông tin khác;

From interactions of the Data Subject with individuals/entities authorized by SACOMBANK including face-to-face meetings at SACOMBANK's transaction locations, verbal and/or written communications between the Data Subject and SACOMBANK, conversations via landlines and/or mobile phones, emails, messages, or other means of communication;

- Từ hoạt động phân tích về cách thức Chủ Thẻ Dữ Liệu sử dụng và quản lý (các) Sản Phẩm, Dịch Vụ;

From the analysis of methods which the Data Subject uses and manages Products, Services;

- Từ bất kỳ phương tiện khác mà SACOMBANK có thể thu thập khi Chủ Thẻ Dữ Liệu tương tác với SACOMBANK/Bên Xử Lý Dữ Liệu của SACOMBANK.

From any other means that SACOMBANK may collect when the Data Subject interacts with SACOMBANK/Data Processor of SACOMBANK.

Trường hợp SACOMBANK hoặc Bên Xử Lý Dữ Liệu của SACOMBANK tương tác trực tiếp với Chủ Thể Dữ Liệu, SACOMBANK có trách nhiệm thu nhận sự đồng ý của Chủ Thể Dữ Liệu đối với việc Xử Lý Dữ Liệu Cá nhân theo Điều Khoản Chung này. Tùy theo thỏa thuận giữa SACOMBANK và Bên Xử Lý Dữ Liệu, việc thu nhận sự đồng ý của Chủ Thể Dữ Liệu được tiến hành bởi SACOMBANK hoặc Bên Xử Lý Dữ Liệu của SACOMBANK.

Where SACOMBANK or its Data Processor directly interacts with the Data Subject, SACOMBANK is responsible for obtaining the Data Subject's consent for Personal Data Processing in accordance with these General Terms. Subject to the agreement between SACOMBANK and the Data Processor, the consent of the Data Subject shall be obtained by SACOMBANK or its Data Processor.

4.2.2 Thông qua Bên Cung Cấp Dữ Liệu Cá Nhân

Through the Personal Data Provider

- a) Bên Cung Cấp bao gồm nhưng không giới hạn các bên sau:

The Provider includes but is not limited to the following ones:

- Khách Hàng cá nhân cung cấp thông tin của người khác là Chủ Thể Dữ Liệu bao gồm nhưng không giới hạn thông tin về: người phụ thuộc, người có liên quan theo quy định pháp luật, vợ/chồng, con, cha mẹ, anh chị em ruột, người giám hộ, người có quan hệ huyết thống, nuôi dưỡng, cấp dưỡng, bạn bè, người quen, bên nhận thanh toán, bên thụ hưởng, bên được bảo hiểm, người được ủy quyền, đối tác, khách hàng, người liên hệ trong các trường hợp khẩn cấp hoặc cá nhân khác có liên quan của Khách Hàng mà SACOMBANK phải thu thập thông tin để thực hiện các yêu cầu, cung cấp Sản Phẩm, Dịch Vụ cho Khách Hàng phù hợp với quy định của SACOMBANK và quy định pháp luật;

An individual Customer provides information of another person who is the Data Subject including but not limited to information about: his/her dependents, related persons according to the law, spouses, children, parents, siblings, guardians, persons in the consanguineous, raising, support relationship, friends, acquaintances, payees, beneficiaries, insured parties, authorized persons, partners, customers, contacts in emergency case or relevant individuals that SACOMBANK must collect information to fulfill requests and provide Products, Services to the Customer in accordance with SACOMBANK's regulations and the laws;

- Khách Hàng tổ chức cung cấp thông tin của người khác bao gồm nhưng không giới hạn thông tin về: người liên quan đến tổ chức, người đại diện hợp pháp của tổ chức thực hiện giao dịch Sản Phẩm, Dịch Vụ tại SACOMBANK như người đại diện theo pháp luật, người đại diện theo ủy quyền, người có liên quan theo quy định pháp luật hoặc kế toán, người quản lý, chủ sở hữu, người lao động, cá nhân/nhóm cá nhân là khách hàng của tổ chức, chủ sở hữu hưởng lợi và các cá nhân khác mà SACOMBANK phải thu thập thông tin để thực hiện các yêu cầu, cung cấp Sản Phẩm, Dịch Vụ cho Khách Hàng phù hợp với quy định của SACOMBANK và quy định pháp luật;

A organization Customer provides information of another person including but not limited to information about: its relevant persons, its legitimate representatives performing Products, Services' transactions at SACOMBANK such as its legal representative, authorized representative, related persons in accordance with the laws or accountant, manager, owner, employee, individual/group of individuals who are customers of the organization, beneficial owner and other individuals that SACOMBANK is required to collect information to fulfill requests and provide Products, Services to the Customer in accordance with SACOMBANK's regulations and the laws;

- Các nhà cung cấp dịch vụ, đối tác, đơn vị tư vấn của SACOMBANK bao gồm nhưng không giới hạn: tổ chức, cá nhân thực hiện khảo sát, truyền thông mạng xã hội, tiếp thị, ngăn ngừa gian lận, tập hợp dữ liệu, hỗ trợ cơ sở hạ tầng, hệ thống, dịch vụ và phương tiện công nghệ, thông tin, các ngân hàng đại lý, trung gian thanh toán của SACOMBANK, các bên tham gia xử lý giao dịch, tổ chức hỗ trợ nhận biết, xác minh thông tin nhận biết, bên môi giới và các bên thứ ba khác liên quan đến hoạt động kinh doanh của SACOMBANK;

Service providers, partners, consulting firms of SACOMBANK include but are not limited to: organizations and individuals conducting surveys, social media, marketing, fraud prevention, data collection, infrastructure support, systems, services and technology facilities, information, correspondent banks, payment intermediaries of SACOMBANK, third parties assisting in conducting transactions, organizations supporting to identify, verify identification information, brokers and other third parties related to SACOMBANK's business activities;

- Các bên thứ ba có quan hệ với Chủ Thẻ Dữ Liệu, bao gồm nhưng không giới hạn ở người sử dụng lao động, đồng sở hữu tài khoản, bên cấp tín dụng, bên đăng ký và cung cấp thông tin về biện pháp bảo đảm, đồng đối tác, đồng quản lý, đồng cổ đông, các nhà cung cấp dịch vụ của Chủ Thẻ Dữ Liệu, thực hiện cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân cho SACOMBANK;

Third parties related to the Data Subject, including but not limited to its employer, joint account holder, credit grantor, security registrant and information provider, co-partner, co-manager, co-shareholder, service providers of the Data Subject providing the Personal Data to SACOMBANK;

- Bất kỳ bên cung cấp báo cáo, tham chiếu tín dụng, bên cung cấp thông tin tín dụng, bên chấm điểm tín dụng và bên được phép cung cấp dịch vụ thông tin theo quy định pháp luật;

Any credit reference and report provider, credit information provider, credit scoring provider and any party permitted to provide information services in accordance with the laws;

- Ngân hàng Nhà nước Việt Nam hoặc các cơ quan có thẩm quyền khác tại Việt Nam hoặc ở nước ngoài;

The State Bank of Vietnam or other competent authorities in Vietnam or abroad;

- Bên thứ ba bất kỳ mà Chủ Thẻ Dữ Liệu đồng ý cho bên thứ ba thu thập và chuyển giao thông tin cho SACOMBANK.

Any third party consented by the Data Subject to collect and transfer information to SACOMBANK.

- b) Khi cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân của người khác cho SACOMBANK, Bên Cung Cấp cam đoan, bảo đảm và chịu trách nhiệm với SACOMBANK rằng:

When providing the Personal Data of any person to SACOMBANK, the Provider undertakes, warrants and is responsible to SACOMBANK that:

- Các thông tin được cung cấp cho SACOMBANK là chính xác và đầy đủ, đồng thời thông báo về các thay đổi, sai sót đối với Dữ Liệu Cá Nhân đã cung cấp cho SACOMBANK;

The information provided to SACOMBANK is accurate and complete, and it shall notify SACOMBANK of any changes and errors in the Personal Data provided to SACOMBANK;

- Đã thông báo cho cá nhân là Chủ Thể Dữ Liệu hiểu rõ và có được sự đồng ý/chấp thuận hợp pháp hoặc ủy quyền hợp lệ của cá nhân này (bao gồm thiết lập các chính sách, điều khoản về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân) trong việc: (i) Cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân cho SACOMBANK (ii) Cho phép SACOMBANK Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân cho các mục đích được nêu tại Điều Khoản Chung này. Bên Cung Cấp và cá nhân là Chủ Thể Dữ Liệu đồng ý rằng SACOMBANK không có trách nhiệm phải thẩm định về tính hợp pháp, hợp lệ của sự đồng ý/chấp thuận/ủy quyền này và việc lưu trữ bằng chứng chứng minh thuộc trách nhiệm của Bên Cung Cấp. Bên Cung Cấp phải cung cấp bằng chứng theo yêu cầu của SACOMBANK. SACOMBANK được miễn trách nhiệm và được yêu cầu bồi thường các thiệt hại, chi phí liên quan khi Bên Cung Cấp không thực hiện đúng nội dung cam kết tại Mục này;

It has informed the individual who is the Data Subject to fully understand and has obtained such individual's legal consent/approval or valid authorization (including establishing policies and terms on Personal Data protection) in: (i) Providing his/her Personal Data to SACOMBANK (ii) Allowing SACOMBANK to process Personal Data for the purposes stated in these General Terms. The Provider and the individual who is the Data Subject agree that SACOMBANK shall not be responsible for verifying the legality and validity of this consent/approval/authorization and that the storage of evidence is the responsibility of the Provider. The Provider must provide evidence at the request of SACOMBANK. SACOMBANK shall be exempt from any liability and is entitled to claim for related damages and expenses when the Provider fails to comply with the commitments in this Section;

- Đối với Dữ Liệu Cá Nhân về trẻ em, người bị mất hoặc hạn chế năng lực hành vi dân sự, người có khó khăn trong nhận thức, làm chủ hành vi, Bên Cung Cấp phải cung cấp giấy tờ chứng minh được là người đại diện theo pháp luật và có sự chấp thuận trước khi cung cấp dữ liệu cho SACOMBANK. Đối với trẻ em từ đủ 07 tuổi trở lên, Bên Cung Cấp phải thu nhận thêm sự đồng ý của trẻ em từ đủ 07 tuổi trở lên về việc Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân theo Điều Khoản Chung này.

For Personal Data about children, persons with lost or limited legal capacity, and persons with cognitive or behavioral difficulties, the Provider shall be required to provide documents proving that he/she is the legal representative and have approval before providing data to SACOMBANK. For children aged full 07 years or older, the Provider is required to obtain consent from children aged full 07 years or older for the Personal Data Processing in accordance with these General Terms.

- 4.2.3** Thông qua cơ quan, tổ chức, cá nhân hoạt động trong lĩnh vực sức khỏe và tổ chức, cá nhân phát triển ứng dụng về y tế.

Through agencies, organizations and individuals engaging in the field of health and organizations and individuals engaged in the development of healthcare applications.

- 4.2.4** Thông qua nền tảng mạng xã hội, dịch vụ truyền thông trực tuyến, website, ứng dụng trên thiết bị di động, hệ thống giám sát, thẻ nhận dạng tần số vô tuyến, thẻ ra vào và các phương tiện liên lạc khác hoặc bất kỳ công nghệ thu thập dữ liệu tự động nào khác:

Through social media platforms, online communication services, websites, mobile applications, surveillance systems, radio frequency identification cards, access cards and other means of communication, or any other automatic data collection technologies:

- Đề ghi âm, ghi hình và/hoặc nhận file ghi âm, ghi hình;
To record audio, video and/or receive audio and video recording files;
- Theo dõi hoạt động sử dụng mạng xã hội, dịch vụ truyền thông trực tuyến, đọc tin nhắn văn bản của Chủ Thẻ Dữ Liệu;
To monitor the use of social networks, online communication services, reading text messages of Data Subjects;
- Theo dõi định vị qua thẻ nhận dạng tần số vô tuyến và các công nghệ khác, sử dụng dữ liệu vị trí cá nhân, thu thập dữ liệu, thông tin, vị trí đến từ thẻ ra vào và các phương tiện liên lạc khác của SACOMBANK như địa chỉ IP, mã thiết bị, loại thiết bị, hệ điều hành, loại trình duyệt, ngày giờ kết nối, cookie(s), ... và các thông tin kỹ thuật khác.

To track location through radio frequency identification cards and other technologies, to use personal location data, to collect data, information, location coming from access cards and other means of communication of SACOMBANK such as IP address, device code, device type, operating system, browser type, connection date and time, cookie(s), etc. and other technical information.

- 4.2.5** Từ các nguồn cung cấp thông tin khác (bao gồm cả nguồn dữ liệu công khai, được phổ biến rộng rãi như trang thông tin điện tử, mạng xã hội, báo điện tử, báo in... mà đối tượng, nội dung tiếp cận không hạn chế) phù hợp với quy định pháp luật được khởi tạo hoặc tổng hợp cùng với các thông tin khác mà SACOMBANK có được.

From other sources of information (including public data sources widely disseminated such as websites, social networks, online newspapers, printed newspapers, etc. to which subjects and contents can be accessed without any limitation) in accordance with the law which are generated or aggregated together with other information obtained by SACOMBANK.

5. MỤC ĐÍCH XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN **PURPOSES OF PERSONAL DATA PROCESSING**

Dữ Liệu Cá Nhân có thể được SACOMBANK hoặc Bên Xử Lý Dữ Liệu hoặc Bên Thứ Ba Được Phép Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân phục vụ cho một hoặc nhiều mục đích sau:

The Personal Data may be processed by SACOMBANK or a Data Processor or a Permitted Third Party for one or more of the following purposes:

5.1. Đánh giá, cung cấp và cải thiện chất lượng cung ứng các Sản Phẩm, Dịch Vụ, bao gồm nhưng không giới hạn:

To evaluate, provide and improve the quality of supply of Products, Services, including but not limited to:

- a) Nhận biết, xác minh và duy trì thông tin chính xác về nhận biết Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng (KYC), xác thực Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng, tìm kiếm, xác minh và tiến hành các hoạt động kiểm tra về gian lận, phòng chống rửa tiền, tài trợ khủng bố, tài trợ phổ biến vũ khí hủy diệt hàng loạt (bao gồm nhưng không giới hạn việc cung cấp thông tin cho các tổ chức tín dụng trong nước và ngoài nước nhằm mục đích xử lý giao dịch cho Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng), thông tin giao dịch, tài chính, tín dụng và các kiểm tra khác đối với Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp theo yêu cầu;

To identify, verify and maintain accurate information on knowing the Data Subject/Customer (KYC), authenticate the Data Subject/Customer, search, verify and conduct checks on fraud, anti-money laundering, terrorist financing, financing the proliferation of weapons of mass destruction (including but not limited to providing information to domestic and foreign credit institutions for the purpose of conducting transactions of the Data Subject/Customer), information about transaction, finance, credit and other checks on the Data Subject/Customer/Provider as requested;

- b) Đánh giá, xác định, xác minh hồ sơ pháp lý, tín dụng, tài sản và khả năng đủ điều kiện của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp đối với bất kỳ Sản Phẩm, Dịch Vụ nào do SACOMBANK đề xuất hoặc cung cấp, bao gồm hoạt động chấm điểm, xếp hạng tín dụng, đánh giá thông tin tín dụng, đánh giá mức độ tín nhiệm về tín dụng;

To assess, identify, verify the legal profile, credit, assets and eligibility of the Data Subject/Customer/Provider for any Products, Services proposed or provided by SACOMBANK, including credit rating and scoring, credit information assessment, credit creditworthiness assessment;

- c) Cân nhắc, phê duyệt việc cung cấp hoặc tiếp tục cung cấp bất kỳ Sản Phẩm, Dịch Vụ theo các văn bản đăng ký, đề nghị, yêu cầu và các văn bản khác của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng;

To consider, approve the provision of or continuation of providing any Products, Services in accordance with written registrations, proposals, requests and other documents of the Data Subject/Customer;

- d) Thẩm định, xây dựng, đánh giá mức độ tin cậy trong việc sử dụng Sản Phẩm, Dịch Vụ của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng;

To appraise, build and assess the Data Subject/Customer's reliability in the use of Products, Services;

- e) Để hiểu rõ hơn về nhu cầu đầu tư, nhu cầu sử dụng Sản Phẩm, Dịch Vụ, tình trạng tài chính hiện tại và tương lai của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng, nghiên cứu, lập kế hoạch và phân tích, thống kê dữ liệu cho các mục đích cá nhân hóa, cá biệt hóa, xây dựng, phát triển hoặc phân tích nâng cao, huấn luyện mô hình, nghiên cứu, cải thiện chất lượng Sản Phẩm, Dịch Vụ (bao gồm dịch vụ trực tuyến) và phát triển các Sản Phẩm, Dịch Vụ mới, chiến lược quảng cáo hoặc các chiến lược khác của SACOMBANK sử dụng công nghệ chuỗi khối;

To better understand the Data Subject/Customer's needs for investment and use of Products, Services, current and future financial status, research, plan and analyse, make data statistics for the purposes of personalization, specialization, building, developing or advanced analysing, training model, researching, improving the quality of Products, Services (including online services) and developing new SACOMBANK's Products, Services, advertising strategies or other strategies using blockchain technology;

- f) Phân tích hành vi, dự đoán xu hướng của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng trong hệ thống phân tích dữ liệu lớn;

To analyse behaviors, predict trends of Data Subject/Customer in big data analytics systems;

- g) Cung cấp và thực hiện giao dịch giữa tổ chức khác với Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng mà SACOMBANK có tham gia với vai trò là đại lý hoặc vai trò khác phù hợp với quy định của pháp luật;

To provide and perform transactions between organizations other than Data Subject/Customer in which SACOMBANK participates as an agent or other roles in accordance with the law;

- h) Thực hiện các hoạt động khác có liên quan đến việc vận hành và quản lý của SACOMBANK đối với các Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng nói chung và các mục đích khác mà SACOMBANK đánh giá là phù hợp trong từng thời kỳ.

To perform other activities related to the operation and management of SACOMBANK for the Data Subject/Customer in general and other appropriate purposes at SACOMBANK's sole discretion from time to time.

5.2. *Thực thi các yêu cầu của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng và thực hiện các nghĩa vụ trong hợp đồng, thỏa thuận, điều khoản, điều kiện và các văn bản khác giữa SACOMBANK và Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng, bao gồm nhưng không giới hạn:*

To enforce the requirements of the Data Subject/Customer and fulfill the obligations as specified in contracts, agreements, terms, conditions and other documents between SACOMBANK and the Data Subject/Customer, including but not limited to:

- a) Để phân tích hành vi, dự đoán xu hướng, phân tích nâng cao và cung cấp thông tin, tư vấn về nội dung Sản Phẩm, Dịch Vụ theo yêu cầu của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng;

To analyse behaviors, predict trends, conduct advanced analysis, provide information and advice on the content of Products, Services at the request of the Data Subject/Customer;

- b) Thực hiện các nghĩa vụ theo hợp đồng, thỏa thuận với Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng và các văn bản khác về việc cung cấp Sản Phẩm, Dịch Vụ cho Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng, bao gồm cả cung cấp thông tin cho các nhà cung cấp dịch vụ cho SACOMBANK (bên tư vấn pháp lý, tư vấn tài chính...) để thực thi các nghĩa vụ này;

To perform obligations under contracts, agreements with the Data Subject/Customer and other documents on the provision of Products, Services for the Data Subject/Customer, including providing information to SACOMBANK's service providers (legal consultants, financial consultants...) to fulfill these obligations;

- c) Theo dõi, đôn đốc, đánh giá việc thực hiện nghĩa vụ của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng với SACOMBANK;

To monitor, urge and evaluate the fulfillment of obligations of the Data Subject/Customer to SACOMBANK;

- d) Thực hiện điều khoản liên quan đến chính sách chăm sóc, quản lý các lợi ích hoặc quyền lợi liên quan đến mối quan hệ của SACOMBANK với Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng hoặc phát sinh từ việc Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng tham gia vào các sự kiện, chiến dịch quảng cáo/tiếp thị hoặc các chương trình tương tự;

To implement terms related to care policy; manage benefits or interests relating to SACOMBANK's relationship with the Data Subject/Customer or arising from the Data Subject/Customer's participation in events, advertising/marketing campaigns or similar programs;

- e) Giải quyết, điều tra khiếu nại, khởi kiện với Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng;

To resolve, investigate complaints, initiate lawsuits with the Data Subject/Customer;

- f) Giám sát, đảm bảo an toàn giao dịch, hỗ trợ Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng kịp thời trong các tình huống khẩn cấp;

To monitor, ensure transaction safety, timely support the Data Subject/Customer in emergency situations;

- g) Liên hệ với Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp nhằm trao đổi thông tin, nội dung giao dịch, cung cấp thông tin cập nhật các thay đổi về Sản Phẩm, Dịch Vụ, giao các hóa đơn, các sao kê, các báo cáo, điều khoản và điều kiện giao dịch chung hoặc các tài liệu khác có liên quan;

To contact the Data Subject/Customer/Provider for the purpose of communicating information, transaction contents, providing updates on changes in Products, Services, delivering invoices, statements, reports, general transaction terms and conditions or other relevant documents;

- h) Thực hiện các giao dịch chuyển nhượng, chuyển giao quyền và nghĩa vụ theo những hợp đồng, thỏa thuận, văn bản khác giữa Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng và/hoặc bên thứ ba với SACOMBANK.

To perform assignment transactions, transfer of rights and obligations under contracts, agreements and other documents between the Data Subject/Customer and/or any third party and SACOMBANK.

5.3. Tiếp thị, khuyến mại, bao gồm nhưng không giới hạn:

To conduct marketing and promotion, including but not limited to:

- a) Tiếp thị trực tiếp, gián tiếp cho Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng các Sản Phẩm, Dịch Vụ mà Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng có thể quan tâm hoặc mang lại ưu đãi, lợi ích tài chính cho Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng;

To directly and indirectly conduct marketing to the Data Subject/Customer of Products, Services that may be of interest to or bring incentives and financial benefits to the Data Subject/Customer;

- b) Gửi thông tin đến Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng cho các hoạt động chăm sóc, hỗ trợ, thực hiện các chương trình khuyến mại, tặng quà, đổi quà, trao thưởng, giao quà tặng, quyền lợi và thu thập ý kiến của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng thông qua các cuộc khảo sát và các hình thức xúc tiến thương mại theo quy định pháp luật.

To send information to the Data Subject/Customer to care, support and conduct sales promotion programs, gift-giving, gift exchange, awarding, giving gifts, benefits and to collect the Data

Subject/Customer's opinions through surveys and other forms of commercial promotion in accordance with the law.

5.4. *Điều hành hoạt động nội bộ, hoạt động kinh doanh và quản trị rủi ro nội bộ của SACOMBANK, bao gồm nhưng không giới hạn:*

To administer internal operations, business activities and manage internal risk of SACOMBANK, including but not limited to:

- a) Để đảm bảo mục đích kinh doanh hợp pháp của SACOMBANK trong những trường hợp mà SACOMBANK cho là cần thiết, bao gồm cả việc trao đổi/cung cấp thông tin với các đối tác, nhà cung cấp dịch vụ cho SACOMBANK;

To ensure the lawful business purposes of SACOMBANK in cases that SACOMBANK considers necessary, including communicating/exchanging information with SACOMBANK's partners, service providers;

- b) Để nhập liệu, kiểm tra tính đầy đủ, chính xác, hợp pháp của Dữ Liệu Cá Nhân được SACOMBANK thu thập;

To enter data, check the completeness, accuracy and legality of the Personal Data collected by SACOMBANK;

- c) Để thực hiện tuân thủ với các thỏa thuận, hợp đồng giữa SACOMBANK và các bên thứ ba khác;

To comply with agreements and contracts between SACOMBANK and other third parties;

- d) Để thực hiện các nghĩa vụ về báo cáo, tài chính, kế toán và thuế;

To fulfill its obligations of report, finance, accounting and tax;

- e) Để thực hiện các hoạt động có mục đích xác minh thông tin, kiểm toán, quản trị rủi ro và tuân thủ, lưu trữ;
- To perform activities for the purposes of information verification, auditing, risk management and compliance, archiving;*
- f) Để phục vụ các yêu cầu trong hoạt động nội bộ của SACOMBANK hoặc các đơn vị nghiệp vụ, công ty con, ngân hàng con của SACOMBANK (bao gồm việc tạo lập, duy trì, quản lý cơ sở hạ tầng của SACOMBANK, hệ thống quản lý thông tin và giao dịch, hệ thống chấm điểm, xếp hạng tín dụng, đánh giá thông tin tín dụng, đánh giá mức độ tín nhiệm tín dụng nội bộ, quản lý nợ và cảnh báo nợ, quy hoạch và phát triển hệ thống/mạng lưới, kiểm toán và điều hành,...);

To meet the requirements of SACOMBANK's internal operations or its professional departments, subsidiaries (including the creation, maintenance and management of SACOMBANK's infrastructure, transaction and information management system, credit scoring and rating system, credit information assessment system, internal creditworthiness assessment, debt management and debt warning, system/network planning and development, auditing and administration etc.);

- g) Nghiên cứu, thiết kế, phát triển, huấn luyện, tái huấn luyện, kiểm thử, vận hành, duy trì cải tiến hoặc khắc phục sự cố, đảm bảo an toàn, an ninh thông tin của các hệ thống trí tuệ nhân tạo (AI) hoặc các ứng dụng, các trang mạng (website) có tích hợp, sử dụng công nghệ (như công nghệ điện toán đám mây, dữ liệu lớn, công nghệ chuỗi khối...) hoặc công nghệ mới;

To research, design, develop, train, retrain, test, operate, maintain, enhance, troubleshoot, and ensure the safety and security of artificial intelligence (AI) systems, as well as applications and

websites that incorporate or utilize technologies (including cloud computing, big data, blockchain technology, etc.) and other emerging technologies;

- h) Nghiên cứu, cải thiện, phát triển nền tảng, ứng dụng, hệ thống sử dụng công nghệ chuỗi khối;
To research, improve, and develop platforms, applications, and systems utilizing blockchain technology;
- i) Để cung cấp thông tin cho các cơ quan, tổ chức cung cấp dịch vụ đánh giá tín nhiệm, thông tin tín dụng, chấm điểm tín dụng, xếp hạng tín dụng, kiểm toán hoạt động hợp pháp tại Việt Nam và/hoặc tổ chức hỗ trợ tìm kiếm.

To provide information to agencies and organizations providing services of credit assessment, credit information, credit scoring, credit rating, auditing operating legitimately in Vietnam and/or information retrieval service.

5.5. Phát triển, quản trị nguồn nhân lực, bao gồm nhưng không giới hạn:

To develop and manage human resources, including but not limited to:

- a) Xác minh điều kiện ứng viên, đánh giá hồ sơ, tài liệu, chứng từ với mục đích thẩm định, đánh giá tư cách ứng viên, đăng ký hồ sơ ứng viên và phục vụ quá trình tuyển dụng, thực hiện các chương trình và/hoặc các chính sách khác của SACOMBANK;

To verify candidates' eligibility, evaluate dossiers, documents for the purpose of appraising and evaluating candidates' qualifications, registering candidate profiles and serving the recruitment process, implementation of programs and/or other policies of SACOMBANK;

- b) Ký kết và quản lý hợp đồng, luân chuyển, thỏa thuận việc làm/tài trợ, giải quyết tranh chấp,... với ứng viên, người lao động;

To sign and manage employment/sponsorship contracts, rotations, agreements, and dispute resolutions, etc. with candidates and employees;

- c) Đào tạo, kiểm tra, đánh giá chất lượng công việc và việc tuân thủ các nghĩa vụ tại hợp đồng, thỏa thuận, cam kết giữa người lao động và SACOMBANK.

To train, examine and evaluate work quality and compliance with obligations specified in contracts, agreements and commitments between employees and SACOMBANK.

5.6. Tuân thủ quy định pháp luật, điều ước quốc tế mà Việt Nam là thành viên, bao gồm nhưng không giới hạn:

To comply with applicable laws and international treaties to which Vietnam is a member, including but not limited to:

- a) Để tuân thủ nghĩa vụ cung cấp cho các cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định pháp luật;
To comply with the obligation to provide to competent state agencies in accordance with the law;

- b) Để thực hiện các nghĩa vụ theo quy định pháp luật, các quy định/quy tắc/điều ước quốc tế mà SACOMBANK phải tuân thủ (bao gồm nhưng không giới hạn việc tiết lộ thông tin, báo cáo cho các cơ quan quản lý, Sở thuế vụ Hoa Kỳ, thực hiện kiểm tra, giám sát, thanh tra, kiểm toán, cơ quan tài phán,...);

To perform its obligations under the law, regulations/rules/international treaties that SACOMBANK must comply with (including but not limited to information disclosure, reporting to regulatory agencies, US Internal Revenue Service, examination, supervision, inspection, audit, jurisdiction, etc.);

- c) Để tạo dữ liệu, báo cáo và thống kê trên cơ sở yêu cầu của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam hoặc cơ quan có thẩm quyền theo quy định pháp luật;
To generate data, reports and statistics upon requests of the State Bank of Vietnam or competent authorities in accordance with the laws;
- d) Tuân thủ tất cả các quy định pháp luật (bao gồm nhưng không giới hạn văn bản quy phạm pháp luật, luật, nghị định, chỉ thị, công văn,...) và/hoặc yêu cầu từ bất kỳ cơ quan có thẩm quyền.
To comply with all applicable laws (including but not limited to legislative documents, laws, decrees, directives, official dispatches, etc.) and/or any competent authority's requests.

5.7. Phòng, chống và ngăn ngừa tội phạm, bao gồm nhưng không giới hạn:

To prevent and combat crimes, including but not limited to:

- a) Để đánh giá rủi ro, phân tích xu hướng, thống kê, lên kế hoạch, bao gồm phân tích xử lý dữ liệu về thống kê, giao dịch, tín dụng và phòng chống rửa tiền, tài trợ khủng bố, tài trợ phổ biến vũ khí hủy diệt hàng loạt;
To conduct a risk assessment, trend analysis, statistics, planning, including data processing analysis on statistics, transactions, credit and prevention of money laundering, terrorist financing, proliferation financing of weapons of mass destruction;
- b) Để phát hiện, ngăn chặn, xác minh thông tin và điều tra tội phạm, tấn công hoặc vi phạm pháp luật (bao gồm cả gian lận, rửa tiền, khủng bố, tài trợ vũ khí hủy diệt hàng loạt, hối lộ, tham nhũng hoặc trốn thuế).

To detect, prevent, verify information and investigate crimes, attacks or violations of the laws (including fraud, money laundering, terrorism, financing of weapons of mass destruction, bribery, corruption or tax evasion).

5.8. Bảo đảm quyền và lợi ích hợp pháp của SACOMBANK và cộng đồng xã hội, bao gồm nhưng không giới hạn:

To ensure the legitimate rights and interests of SACOMBANK and the social community, including but not limited to:

- a) Để bảo vệ hoặc thực thi các quyền và lợi ích hợp pháp của SACOMBANK, bao gồm quyền tìm kiếm, xác minh thông tin, xác minh vị trí của Chủ Thể Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp qua dịch vụ định vị, quyền thu các khoản phí, thu hồi và xử lý các khoản nợ mà Chủ Thể Dữ Liệu/Khách Hàng và các chủ thể khác có liên quan đang nợ SACOMBANK và các quyền khác;
To protect or enforce SACOMBANK's legitimate rights and interests, including the right to search, verify information, verify the location of the Data Subject/Customer/Provider through location services, right to collect fees, collect and treat debts owed by the Data Subject/Customer and other related entities to SACOMBANK and other rights;
- b) Để thực hiện trách nhiệm với cộng đồng, xã hội;
To fulfill responsibilities to the community and society.
- c) Để thực hiện các hoạt động khác cần thiết nhằm đảm bảo tuân thủ quy định của pháp luật và yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền.

To carry out other necessary activities to ensure compliance with laws and the requirements of competent state agencies.

- 5.9.** *Tạo điều kiện thuận lợi cho việc sáp nhập, mua lại và thoái vốn của SACOMBANK, bao gồm nhưng không giới hạn:*

To facilitate mergers, acquisitions and divestments of SACOMBANK, including but not limited to:

- a) Để thực hiện các giao dịch như chuyển giao, định đoạt, sáp nhập hoặc mua bán, trao đổi đối với hoạt động, tài sản của SACOMBANK;

To perform transactions such as transferring, disposing, merging or buying and selling, exchanging operations and assets of SACOMBANK.

- b) Để thực hiện các nghĩa vụ theo quy định của pháp luật và yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền.

To fulfill obligations in accordance with the laws and requirements of competent state agencies.

- 5.10.** Các mục đích khác phù hợp với hoạt động của SACOMBANK trong từng thời kỳ và phù hợp với quy định của pháp luật.

Other purposes consistent with SACOMBANK's operations in each period and in accordance with the provisions of law.

Để tránh hiểu nhầm, khi chấp thuận Điều Khoản Chung này, Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp đồng ý rằng SACOMBANK được Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân (bao gồm các Dữ Liệu Cá Nhân được cập nhật trong tương lai) cho tất cả các mục đích nêu trên. SACOMBANK sẽ thu nhận sự cho phép của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp trước khi sử dụng Dữ Liệu Cá Nhân cho mục đích khác ngoài các mục đích đã nêu tại Điều Khoản Chung này và các hợp đồng, thỏa thuận, điều khoản, điều kiện, văn bản khác đã xác lập với Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp.

For the avoidance of doubt, by accepting these General Terms, the Data Subject/Customer/Provider agrees that SACOMBANK is entitled to process Personal Data (including Personal Data updated in the future) for all of the above purposes. SACOMBANK will obtain permission of the Data Subject/Customer/Provider before using Personal Data for purposes other than those stated in these General Terms and other contracts, agreements, terms, conditions and documents established with the Data Subject/Customer/Provider.

6. BÊN XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN, BÊN THỨ BA ĐƯỢC PHÉP VÀ TỔ CHỨC, CÁ NHÂN KHÁC LIÊN QUAN

PERSONAL DATA PROCESSOR, PERMITTED THIRD PARTY, AND OTHER RELATED ORGANIZATIONS, INDIVIDUALS

Nhằm thực hiện các mục đích và hoạt động Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân tại **Mục 5** Điều Khoản Chung này, SACOMBANK có thể cung cấp, chuyển giao Dữ Liệu Cá Nhân cho các Bên Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân, Bên Thứ Ba Được Phép và tổ chức, cá nhân khác liên quan sau đây:

*In order to carry out the purposes and activities of Personal Data Processing in **Section 5** of these General Terms, SACOMBANK may provide and transfer Personal Data to the following Personal Data Processors, Permitted Third Parties and other related organizations, individuals:*

- 6.1.** Các nhân viên, đơn vị thành viên của SACOMBANK

Employees and member entities of SACOMBANK

- a) Bất kỳ nhân viên, chi nhánh, phòng giao dịch, đơn vị trực thuộc, đơn vị thành viên nào thuộc SACOMBANK;

Any employees, branches, transaction offices, affiliates or member entities of SACOMBANK

- b) Các công ty con, công ty liên doanh, công ty liên kết được SACOMBANK xác định từng thời kỳ.

Subsidiaries, joint ventures and associated companies as determined by SACOMBANK from time to time.

6.2. Bên thứ ba hỗ trợ xác minh thông tin Chủ Thể Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp

Any third parties assisting in verifying the information of the Data Subject/Customer/Provider

- a) Các đơn vị có chức năng cung cấp dịch vụ thông tin tín dụng, đánh giá tín nhiệm, các đơn vị chấm điểm tín dụng, các tổ chức xếp hạng tín dụng, và các nhà cung cấp dịch vụ thông tin;

Credit information and credit assessment service providers, credit scoring agencies, credit rating agencies, and information service providers;

- b) Công ty cổ phần thông tin tín dụng Việt Nam (PCB), Trung tâm Thông tin tín dụng Quốc gia Việt Nam (CIC) hoặc bất kỳ cơ quan hoặc tổ chức nào được thành lập bởi Ngân hàng Nhà nước Việt Nam hoặc bất kỳ cơ quan nào khác có thẩm quyền;

Vietnam Credit Information Joint Stock Company (PCB), Vietnam National Credit Information Center (CIC) or any agencies or organizations established by the State Bank of Vietnam or any other competent authorities;

- c) Các tổ chức tài chính hoặc tổ chức kinh doanh ngành nghề phi tài chính có thiết lập quan hệ với Khách Hàng và nhận biết Khách Hàng cho SACOMBANK theo quy định pháp luật về phòng chống rửa tiền;

Financial institutions or non-financial business organizations that have established relationships with the Customer and identified the Customer on behalf of SACOMBANK in accordance with the law on anti-money laundering;

- d) Tổ chức ở nước ngoài (trong trường hợp thực hiện nhận biết Khách Hàng theo các khuyến nghị của Lực lượng đặc nhiệm tài chính được quy định bởi pháp luật về phòng chống rửa tiền).

Overseas organizations (in the case of implementing identification of the Customer in accordance with the recommendations of the Financial Action Task Force as prescribed by law on anti-money laundering).

6.3. Cơ quan, cá nhân có thẩm quyền

Competent authorities and individuals

- a) Các cơ quan có thẩm quyền yêu cầu cung cấp thông tin theo quy định pháp luật;

Competent agencies that may require the provision of information in accordance with the laws;

- b) Bất kỳ tòa án, trọng tài, hòa giải viên, cơ quan tố tụng, thi hành án và/hoặc bất kỳ cơ quan có thẩm quyền nào được yêu cầu SACOMBANK thực thi trách nhiệm;

Any courts, arbitrators, mediators, proceeding-conducting agencies, judgment enforcement agencies and/or any other competent authorities that may require SACOMBANK to enforce its responsibilities;

- c) Công an hoặc cơ quan có thẩm quyền tiến hành điều tra liên quan đến bất kỳ hành vi vi phạm nào bao gồm các hành vi bị nghi vấn;

The police or any other agency which is entitled to conduct an investigation in relation to any violations including suspected acts;

- d) Cơ quan đăng ký, cung cấp thông tin về biện pháp bảo đảm;
Authorities competent to register and provide information on security interests;
- e) Bất kỳ cá nhân, cơ quan có thẩm quyền khác mà SACOMBANK được phép hoặc bắt buộc phải tiết lộ theo quy định của bất kỳ quốc gia nào hoặc theo bất kỳ hợp đồng hoặc cam kết nào khác giữa bên thứ ba và SACOMBANK.

Any competent individuals and authorities to whom SACOMBANK is authorized or required to disclose pursuant to any country's regulations or under any other contracts or undertakings between such third party and SACOMBANK.

6.4. Nhà cung cấp dịch vụ cho SACOMBANK và bên hợp tác cung cấp dịch vụ với SACOMBANK
SACOMBANK's service providers and entities collaborating in providing services with SACOMBANK

- a) Bất kỳ nhà thầu, đại lý, bên mua bán, bên cung cấp hoặc nhận cung cấp dịch vụ, nhà tư vấn, hoặc các bên hợp tác khác dưới bất kỳ hình thức nào với SACOMBANK (bao gồm cả nhân viên, người quản lý, lãnh đạo), bao gồm nhưng không giới hạn:

Any contractors, agents, buyers, sellers, service providers or recipient, consultants, or other parties collaborating in any form with SACOMBANK (including employees, executives, leaders), including but not limited to:

- Các công ty cung cấp các dịch vụ hỗ trợ cho các hoạt động kinh doanh của SACOMBANK như: các tổ chức cung cấp dịch vụ về hành chính, thư từ, tiếp thị qua điện thoại, bán hàng trực tiếp, trung tâm gọi điện, quy trình kinh doanh, du lịch, thị thực, quản trị tri thức, quản trị nhân sự, xử lý dữ liệu, công nghệ thông tin, máy tính, trang mạng thanh toán, thu hồi nợ, tham chiếu tín dụng và các tổ chức cung cấp dịch vụ kiểm tra lý lịch khác, nghiên cứu tri trường, mô hình hóa dữ liệu, đổi thưởng, lưu trữ và quản lý hồ sơ, nhập liệu, phương tiện truyền thông xã hội, viễn thông, gửi tin nhắn hoặc gửi thư điện tử, kết nối mạng, điện thoại, cơ sở hạ tầng và hỗ trợ công nghệ, quản lý lực lượng lao động, an toàn thông tin, duy trì phần mềm và giấy phép, trung tâm dữ liệu, hội thoại và hội thảo, đào tạo, các dịch vụ tư vấn, và các hoạt động khác nhằm hỗ trợ cho việc vận hành hoạt động kinh doanh của SACOMBANK;

Companies providing services to support SACOMBANK's business activities such as: organizations providing services of administration, correspondence, telemarketing, direct sales, call center, business process, travel, visa, knowledge management, human resource management, data processing, information technology, computer, payment website, debt collection, credit reference data, and organizations providing services of other record check, market research, data modeling, award exchange, record keeping and management, data entry, social media, telecommunication, messaging or emailing, networking, telephony, infrastructure and technology support, workforce management, information security, software and license maintenance, data center, conversation and seminar, training, consulting services, and other activities that support SACOMBANK's business activities;

- Các công ty thẩm định giá, công ty bảo hiểm, công ty môi giới bảo hiểm, đại lý bảo hiểm;

Price appraisal companies, insurance companies, insurance brokerage companies, insurance agents;

- Các tổ chức tham gia xử lý giao dịch cho Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng (bất kể đó là tổ chức được thành lập và hoạt động tại Việt Nam hay không);

Organizations involved in processing transactions of the Data Subject/Customer (regardless of whether such organization is established and operated in Vietnam or not);

- Tổ chức tài chính, tổ chức kinh doanh ngành nghề phi tài chính, tổ chức trung gian, trung gian thanh toán, tổ chức thẻ, tổ chức chuyển mạch, bất kỳ tổ chức tín dụng, chi nhánh và đại lý ngân hàng trong nước và quốc tế, thương nhân, các hội/hiệp hội, các hiệp hội/tổ chức thẻ trong nước và quốc tế, tổ chức khác liên quan đến bất kỳ Sản Phẩm, Dịch Vụ nào do SACOMBANK cung cấp cho Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng;

Financial institutions, non-financial business organizations, intermediaries, payment intermediaries, card organizations, switching organizations, any domestic and international credit institutions, banks' branches and agents, traders, associations, domestic and international card associations/organizations, other organizations related to any Products, Services provided by SACOMBANK to the Data Subject/Customer;

- Các đối tác kinh doanh, đối tác liên quan có hợp tác với SACOMBANK để phát triển, cung cấp hoặc liên quan tới việc phát triển, cung cấp các Sản Phẩm, Dịch Vụ đến Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng và/hoặc phục vụ cho việc vận hành hoạt động kinh doanh của SACOMBANK;

Business partners, related partners that cooperate with SACOMBANK to develop, provide or relate to the development and provision of Products, Services to the Data Subject/Customer and/or to serve SACOMBANK's business operations.

- Các tổ chức, cá nhân cung cấp dịch vụ bảo vệ dữ liệu cá nhân: theo quy định của pháp luật Bảo vệ dữ liệu cá nhân;

Organizations and individuals providing personal data protection services: in accordance with the laws on Personal Data Protection;

- Các tổ chức, cá nhân có liên quan đến cơ chế thử nghiệm, hệ thống thử nghiệm do cơ quan nhà nước có thẩm quyền triển khai trong từng thời kỳ;

Organizations and individuals related to the testing mechanism and testing system implemented by competent state agencies from time to time;

- Tổ chức, cá nhân tham gia hoạt động trên thị trường tài sản mã hóa, chứng khoán, giao dịch hàng hóa,...

Organizations and individuals participating in activities in the market of digital assets, securities, commodity trading, and etc.

- b) Các nhà thầu, đại lý, bên bán, bên cung cấp dịch vụ, nhà tư vấn, hoặc các bên hợp tác với các tổ chức quy định tại **Mục 6.4 (a)** này.

*Contractors, agents, vendors, service providers, consultants, or partners of the organizations specified in this **Section 6.4(a)**.*

- c) Các nhà cung cấp dịch vụ và bên hợp tác khác do SACOMBANK xác định từng thời kỳ.
- Service providers and other cooperatives determined by SACOMBANK from time to time.*

6.5. Bên thứ ba đại diện cho Chủ Thẻ Dữ Liệu

Third parties on behalf of the Data Subject

- a) Bất kỳ người nào được ủy quyền, cho phép bởi Chủ Thẻ Dữ Liệu về việc đưa ra các thông tin phục vụ giao dịch thay cho Chủ Thẻ Dữ Liệu;

Any persons authorized, allowed by the Data Subject to provide information to conduct transaction on behalf of the Data Subject;

- b) Các tổ chức, cá nhân khác được nhận dữ liệu theo chấp thuận/ủy quyền của Chủ Thẻ Dữ Liệu hoặc theo quy định pháp luật có liên quan.

Other organizations and individuals allowed to receive data under the consent/authorization of the Data Subject or in accordance with applicable laws.

6.6. Bên thứ ba khác

Other third parties

- a) Các bên liên quan khác mà SACOMBANK thấy là cần thiết để đáp ứng, bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng;

Other related parties that SACOMBANK considers necessary to satisfy and protect the legitimate rights and interests of the Data Subject/Customer;

- b) Các cố vấn của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng hoặc SACOMBANK bao gồm cả kế toán viên, kiểm toán viên, luật sư, tư vấn tài chính, công chứng viên, cơ quan xếp hạng;

Advisors of the Data Subject/Customer or SACOMBANK including accountants, auditors, lawyers, financial advisors, notaries and rating agencies;

- c) Các bên trong giao dịch mua hoặc bán nợ, tài sản của SACOMBANK, tài sản của bên bảo đảm; *Parties in the transaction of buying or selling debts, assets of SACOMBANK, assets of guarantors;*

- d) Bất kỳ cá nhân nào có ý định thanh toán bất kỳ khoản tiền chưa thanh toán nào trong bất kỳ (các) tài khoản nào của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng tại SACOMBANK;

Any individuals who intend to pay any unpaid amounts in any Data Subject/Customer's account(s) at SACOMBANK;

- e) Cha mẹ, vợ chồng, con, người thừa kế của Chủ Thẻ Dữ Liệu trong trường hợp Chủ Thẻ Dữ Liệu đã chết, bị tuyên bố mất tích;

Parents, spouses, children, heirs of the Data Subject in the event that the Data Subject is dead, declared missing;

- f) Các Bên Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân đã được Chủ Thẻ Dữ Liệu chấp thuận khi sử dụng các Sản Phẩm, Dịch Vụ;

Personal Data Processors have been approved by the Data Subject when using the Products, Services;

- g) Các Bên Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân hoặc Bên Thứ Ba Được Phép khác.

Other Personal Data Processors or Permitted Third Parties.

Việc cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân cho các bên đảm bảo nguyên tắc: Bên tiếp nhận Dữ Liệu Cá Nhân chỉ Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân cần thiết cho mục đích thực hiện các chức năng, công việc mà SACOMBANK chỉ định, thuê phù hợp với Điều Khoản Chung này, các hợp đồng, thỏa thuận,

văn bản khác đã xác lập với Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng, theo quy định pháp luật và/hoặc các quy định/quy tắc/điều ước quốc tế mà SACOMBANK phải tuân thủ.

The provision of Personal Data to the parties ensures that: The Personal Data recipient only conducts necessary Personal Data Processing for the purpose of performing the functions and tasks that SACOMBANK appoints and hires in accordance with these General Terms, contracts, agreements and other documents established with the Data Subject/Customer, in accordance with the laws and/or regulations/rules/international treaties that SACOMBANK is required to comply with.

7. CÁCH THỨC XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN

METHOD OF PERSONAL DATA PROCESSING

Tùy thuộc vào mục đích Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân, SACOMBANK hoặc Bên Xử Lý Dữ Liệu của SACOMBANK hoặc Bên Thứ Ba Được Phép có thể áp dụng các cách thức xử lý phù hợp bao gồm nhưng không giới hạn ở các phương thức Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân tự động, thủ công hoặc các phương thức khác phù hợp với quy định pháp luật và của SACOMBANK từng thời kỳ.

Depending on the purpose of Personal Data Processing, SACOMBANK or its Data Processor or the Permitted Third Party may apply appropriate processing methods including but not limited to automatic methods, manual methods or other methods of Personal Data Processing in accordance with the laws and regulations of SACOMBANK from time to time.

8. HẬU QUẢ, THIẾT HẠI KHÔNG MONG MUỐN CÓ THỂ XẢY RA

UNDESIRABLE CONSEQUENCES AND DAMAGES THAT MAY OCCUR

8.1. Khi SACOMBANK Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân

SACOMBANK processes Personal Data

Việc Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân luôn tiềm ẩn rủi ro rò rỉ dữ liệu hoặc xử lý dữ liệu không phù hợp. SACOMBANK nhận thức tầm quan trọng và trách nhiệm của việc bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân, cam kết áp dụng các biện pháp bảo vệ phù hợp theo quy định pháp luật hiện hành và thường xuyên xem xét, cập nhật các biện pháp kỹ thuật tối ưu nhất để đảm bảo an toàn trong việc Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân, nỗ lực tối đa phòng ngừa rủi ro và hạn chế các hậu quả, thiệt hại không mong muốn có thể xảy ra, bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp của Chủ Thẻ Dữ Liệu và của SACOMBANK.

The Personal Data Processing always carries a risk of data leakage or inappropriate data processing. SACOMBANK is aware of the importance and responsibility of the protection of Personal Data, commits to apply appropriate protection measures in accordance with applicable laws and regularly review and update the best technical measures to ensure the safety of Personal Data Processing, make the best efforts to prevent risks and limit undesirable consequences and damages that may occur, and protect legitimate rights and interests of the Data Subject and SACOMBANK.

8.2. Khi SACOMBANK xử lý yêu cầu về quyền của Chủ Thẻ Dữ Liệu

SACOMBANK processes the request of the Data Subject's rights

- 8.2.1** Việc Chủ Thẻ Dữ Liệu rút lại sự đồng ý của mình, yêu cầu xóa dữ liệu, hạn chế xử lý, phản đối Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân và/hoặc thực hiện các quyền có liên quan khác đối với bất kỳ hoặc tất cả các Dữ Liệu Cá Nhân có thể làm ảnh hưởng đến khả năng cung cấp/duy trì các Sản Phẩm, Dịch Vụ đối với Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng. Tùy thuộc vào tính chất yêu cầu của Chủ Thẻ Dữ Liệu, SACOMBANK có thể sẽ xem xét và quyết định về việc từ chối, hoặc không tiếp tục cung cấp các Sản Phẩm, Dịch Vụ cho Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng. Các hành vi được thực hiện bởi Chủ Thẻ Dữ Liệu theo quy định này sẽ được xem là sự đơn phương chấm dứt thỏa thuận từ phía Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng cho bất kỳ mối quan hệ nào giữa Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng với SACOMBANK và hoàn toàn có thể dẫn đến sự vi phạm nghĩa vụ hoặc các cam kết theo hợp đồng, thỏa thuận hoặc văn bản khác giữa Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng với SACOMBANK. Theo đó, Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng sẽ chịu trách nhiệm cho bất kỳ tổn thất nào phát sinh và các quyền hợp pháp của SACOMBANK sẽ được bảo lưu một cách rõ ràng đối với việc giới hạn, hạn chế, tạm ngừng, hủy bỏ, ngăn cản đối với yêu cầu liên quan đến Dữ Liệu Cá Nhân đó.

The Data Subject's consent withdrawal, data deletion request, processing restriction, objection to Personal Data Processing and/or performance of other rights relating to any or all of the Personal Data may affect the ability to provide/maintain Products, Services to the Data Subject/Customer. Depending on the nature of the Data Subject's request, SACOMBANK may consider and decide whether to refuse or not continue to provide Products, Services to the Data Subject/Customer. Acts performed by the Data Subject pursuant to this clause shall be considered as a unilateral termination of the agreement on the part of the Data Subject/Customer for any relationship between the Data Subject/Customer and SACOMBANK and may completely lead to a breach of obligation or commitment under contracts, agreements or other documents between the Data Subject/Customer and SACOMBANK. Accordingly, the Data Subject/Customer shall be responsible for any arising loss and SACOMBANK's legitimate rights will be expressly reserved with respect to the limitation, restriction, temporary suspension, cancellation, and prevention to requests related to such Personal Data.

- 8.2.2** Các yêu cầu xóa dữ liệu, rút lại sự đồng ý, yêu cầu hạn chế xử lý hoặc phản đối xử lý dữ liệu sẽ không ảnh hưởng đến tính hợp pháp của các hoạt động Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân trước đó của SACOMBANK.

Any requests to delete data, withdraw consent, limit or object to data processing will not affect the legitimacy of SACOMBANK's previous Personal Data Processing..

- 8.2.3** Đối với yêu cầu xem, chỉnh sửa Dữ Liệu Cá Nhân, Chủ Thẻ Dữ Liệu hiểu và đồng ý rằng trong một số trường hợp vì lý do kỹ thuật, khả năng đáp ứng của hệ thống, cơ sở hạ tầng của SACOMBANK, yêu cầu xác minh Dữ Liệu Cá Nhân trước khi chỉnh sửa theo quy định pháp luật, hoặc vì lý do khác có thể làm ảnh hưởng và hạn chế phạm vi các loại Dữ Liệu Cá Nhân, cách thức mà Chủ Thẻ Dữ Liệu có thể truy cập xem và chỉnh sửa.

For the request to view and edit the Personal Data, the Data Subject understands and agrees that in some cases caused by technical reasons, the system's responsiveness, and SACOMBANK's infrastructure, the requirement to verify the Personal Data before editing in accordance with the

law or for other reasons it may affect and limit the scope of types of Personal Data, the method in which the Data Subject can access, view and edit.

9. CHUYỂN DỮ LIỆU CÁ NHÂN XUYÊN BIÊN GIỚI
CROSS-BORDER TRANSFER OF PERSONAL DATA

Nhằm thực hiện các mục đích Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân, SACOMBANK có thể phải cung cấp/chuyển Dữ Liệu Cá Nhân cho các bên thứ ba theo quy định của pháp luật có trụ sở tại Việt Nam hoặc ngoài lãnh thổ Việt Nam hoặc trên dịch vụ điện toán đám mây. Khi thực hiện Chuyển Dữ Liệu Cá Nhân Xuyên Biên Giới, SACOMBANK sẽ yêu cầu bên thứ ba tiếp nhận đảm bảo tuân thủ theo quy định của pháp luật về Bảo vệ dữ liệu cá nhân đối với Dữ Liệu Cá Nhân được cung cấp/chuyển giao. SACOMBANK tuân thủ đầy đủ quy định pháp luật Việt Nam để bảo vệ an toàn cho Dữ Liệu Cá Nhân.

For the purposes of Personal Data Processing, SACOMBANK may be required to provide/transfer Personal Data to third parties located in Vietnam or outside the territory of Vietnam or on cloud computing services in accordance with the laws. When conducting Cross-Border Personal Data Transfer, SACOMBANK shall require recipients to ensure the compliance with the law on Personal Data Protection with respect to the provided/transferred Personal Data. SACOMBANK shall fully comply with Vietnamese laws to protect Personal Data's safety.

10. TIẾP THỊ, QUẢNG CÁO
MARKETING, ADVERTISING

- 10.1.** Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp hiểu rằng khi chấp thuận Điều Khoản Chung này, ngoài SACOMBANK, các đơn vị thành viên của SACOMBANK, nhà đầu tư chiến lược/cổ đông chiến lược của SACOMBANK, các đối tác tiếp thị, nhà cung cấp dịch vụ của SACOMBANK và/hoặc bên thứ ba có hợp tác với SACOMBANK có thể liên hệ với Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp qua các phương tiện email, tin nhắn hoặc các phương tiện khác để cung cấp các thông tin Sản Phẩm, Dịch Vụ mà Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp có thể quan tâm hoặc mang lại ưu đãi, lợi ích tài chính cho Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp.

The Data Subject/Customer/Provider understands that upon accepting these General Terms, SACOMBANK and its member entities, strategic investors/strategic shareholders, marketing partners, service providers and/or any third parties cooperating with SACOMBANK may contact the Data Subject/Customer/Provider via email, SMS or other means in order to provide information of Products, Services which may be of interest to or offer promotion and financial benefits to the Data Subject/Customer/Provider.

- 10.2.** Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp có thể nhận thông báo/thấy quảng cáo hoặc nội dung khác tại bất kỳ trang tin điện tử, email cá nhân hoặc bất kỳ thiết bị nào có thể liên kết đến các trang tin điện tử hoặc dịch vụ của đối tác, bên thứ ba khác có hợp tác với SACOMBANK. SACOMBANK không chịu trách nhiệm kiểm soát nội dung, các liên kết đó và các hoạt động được sử dụng bởi các trang tin điện tử hoặc dịch vụ của đối tác, bên thứ ba này.

The Data Subject/Customer/Provider may receive notifications/see advertisements or other contents at any websites, personal emails or any devices that may link to websites or services of

other partners or third parties cooperating with SACOMBANK. SACOMBANK shall not be responsible for controlling such contents, links and the activities used by these websites or services of partners and third parties.

- 10.3.** Trong trường hợp Chủ Thể Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp từ chối nhận thông báo/thấy quảng cáo hoặc nội dung khác thì Chủ Thể Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp có thể từ chối trực tiếp trên nền tảng, ứng dụng hoặc liên hệ với SACOMBANK theo Thông tin liên lạc tại **Mục 16** của Điều Khoản Chung này.

*In case the Data Subject/Customer/Provider declines to receive notifications/see advertisements or other contents, the Data Subject/Customer/Provider may directly decline on the platform and application or should contact SACOMBANK according to the Contact Information specified in **Section 16** of these General Terms.*

11. THÔNG BÁO XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN
NOTIFICATION OF PERSONAL DATA PROCESSING

Chủ Thể Dữ Liệu xác nhận rằng, bằng việc chấp nhận Điều Khoản Chung này, Chủ Thể Dữ Liệu đã được SACOMBANK thông báo về việc Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân trước khi SACOMBANK xử lý (bao gồm nhưng không giới hạn thông báo và giải thích Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân nhạy cảm, sử dụng Dữ Liệu Cá Nhân trong hệ thống phân tích dữ liệu lớn, hệ thống trí tuệ nhân tạo, vũ trụ ảo, trong công nghệ chuỗi khối, điện toán đám mây, sử dụng các nền tảng mạng xã hội, dịch vụ truyền thông trực tuyến, thông báo về hậu quả, thiệt hại có thể xảy ra khi rút lại sự đồng ý, thông báo về việc Chủ Thể Dữ Liệu đang bị ghi âm, ghi hình), đã được tư vấn và giải thích đầy đủ, hiểu rõ và đồng ý với toàn bộ các nội dung quy định tại Điều Khoản Chung này. Chủ Thể Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp xác nhận và đồng ý rằng SACOMBANK: (i) không cần thực hiện thông báo lại hay có sự chấp thuận nào khác trước khi Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân, hoặc xử lý yêu cầu rút lại sự đồng ý của Chủ Thể Dữ Liệu tại SACOMBANK; (ii) được lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân của ứng viên/ứng viên tiềm năng, người lao động theo chính sách của SACOMBANK và không phụ thuộc vào việc chấm dứt hợp đồng lao động và/hoặc trường hợp không tuyển dụng; (iii) được theo dõi hoạt động sử dụng mạng xã hội, dịch vụ truyền thông trực tuyến, đọc tin nhắn văn bản.

The Data Subject confirms that, by accepting these General Terms, the Data Subject has been notified by SACOMBANK of Personal Data Processing prior to SACOMBANK's processing (including but not limited to notification and explanation of sensitive Personal Data Processing, Personal Data used in big data analysis systems, artificial intelligence systems, virtual universes, in blockchain technology, cloud computing, use of social networking platforms, online communication services, notification of possible consequences and damages when withdrawing consent, notification that the Data Subject is being recorded), has been fully consulted and explained, completely understood and agreed with all contents contained in these General Terms. The Data Subject/Customer/Provider agrees that SACOMBANK (i) shall not be required to give any further notice or to get further consent prior to Personal Data Processing, or processing the Data Subject's request to withdraw consent at SACOMBANK; (ii) may store the Personal Data of candidates/potential candidates, employees in accordance with

SACOMBANK's policies irrespective of the termination of employment contracts and/or non-recruitment; (iii) may monitor the use of social networks, online communication services, and read text messages.

12. QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA CHỦ THỂ DỮ LIỆU RIGHTS AND OBLIGATIONS OF DATA SUBJECT

12.1. Quyền của Chủ Thể Dữ Liệu

Rights of Data Subject

- a) Chủ Thể Dữ Liệu có thể yêu cầu SACOMBANK cung cấp thông tin chi tiết các quy định tại Điều Khoản Chung này hoặc yêu cầu chỉnh sửa Dữ Liệu Cá Nhân của mình theo hướng dẫn của SACOMBANK.

The Data Subject may request SACOMBANK to provide detailed information of the provisions of these General Terms or request to rectify its Personal Data according to SACOMBANK's instructions.

- b) Được SACOMBANK tôn trọng và nỗ lực để bảo vệ các quyền của Chủ Thể Dữ Liệu: (1) Quyền được biết về hoạt động Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân; (2) Quyền đồng ý hoặc không đồng ý, yêu cầu rút lại sự đồng ý cho phép Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân; (3) Quyền xem, chỉnh sửa hoặc yêu cầu chỉnh sửa Dữ Liệu Cá Nhân; (4) Quyền yêu cầu cung cấp, xóa, hạn chế Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân, gửi yêu cầu phản đối Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân; (5) Quyền khiếu nại, tố cáo, khởi kiện, yêu cầu bồi thường thiệt hại theo quy định pháp luật; (6) Quyền yêu cầu cơ quan có thẩm quyền hoặc cơ quan, tổ chức, cá nhân liên quan đến Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân thực hiện các biện pháp, giải pháp bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân của mình theo quy định pháp luật.

To be respected by SACOMBANK and SACOMBANK shall make efforts to protect rights of the Data Subject: (1) Right to know about Personal Data Processing; (2) Right to consent, or to disagree, to request the withdrawal of consent to the Personal Data Processing; (3) Right to view, correct or request rectification of Personal Data); (4) Right to request the provision, deletion, restriction of the Personal Data Processing and to submit a request to object to the Personal Data Processing; (5) Right to complain, denounce, initiate lawsuits and claim damages in accordance with the laws; (6) Right to request competent agencies or agencies, organizations and individuals related to the Personal Data Processing to take measures and solutions to protect their Personal Data in accordance with the laws.

- c) Khi thực hiện các quyền của mình, Chủ Thể Dữ Liệu hiểu và đồng ý rằng:

When exercising his/her rights, the Data Subject understands and agrees that:

- SACOMBANK duy trì thực hiện các biện pháp bảo vệ khỏi sự truy cập trái phép hoặc trái pháp luật và/hoặc sự phá hủy, mất, thiệt hại của Dữ Liệu Cá Nhân và cân nhắc quyền lợi chính đáng của Chủ Thể Dữ Liệu, khả năng và hệ thống của SACOMBANK tại từng thời điểm. Bằng nỗ lực hợp lý, SACOMBANK sẽ thực hiện yêu cầu hợp pháp và hợp lệ từ Chủ Thể Dữ Liệu trong khả năng và thời gian phù hợp với quy định pháp luật;

SACOMBANK maintains measures to protect against unauthorized or unlawful access and/or destruction, loss, damage of Personal Data and considers the legitimate interests

of the Data Subject, capabilities and systems of SACOMBANK from time to time. With reasonable efforts, SACOMBANK will fulfill lawful and valid requests from the Data Subject within the capacity and time in accordance with the laws;

- Các yêu cầu của Chủ Thẻ Dữ Liệu sẽ phải thực hiện theo quy trình, thủ tục, chi phí phát sinh do SACOMBANK quy định, được tiếp nhận tại địa điểm giao dịch của SACOMBANK hoặc các phương thức khác do SACOMBANK quy định trong từng thời kỳ;

The requests of Data Subject shall be required to comply with the process, procedures and costs specified by SACOMBANK; received at SACOMBANK's transaction locations or other methods prescribed by SACOMBANK from time to time;

- Vì mục đích bảo mật, Chủ Thẻ Dữ Liệu có thể cần phải đưa ra yêu cầu của mình bằng văn bản hoặc sử dụng phương pháp khác để chứng minh và xác thực danh tính của Chủ Thẻ Dữ Liệu. SACOMBANK có thể yêu cầu Chủ Thẻ Dữ Liệu xác minh, xác thực danh tính trước khi xử lý yêu cầu của Chủ Thẻ Dữ Liệu;

For security purposes, the Data Subject may be required to make its request in writing or use another method to prove and verify the Data Subject's identity. SACOMBANK may require the Data Subject to verify and authenticate his/her identity before processing the Data Subject's request;

- SACOMBANK có quyền từ chối yêu cầu của Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng trong một số trường hợp: (i) Chủ Thẻ Dữ Liệu không thực hiện đúng trình tự, thủ tục do SACOMBANK hướng dẫn; hoặc (ii) Khi SACOMBANK không thể xác định được danh tính của Chủ Thẻ Dữ Liệu hoặc không thể xác minh được tính chính xác, đầy đủ của Dữ Liệu Cá Nhân và/hoặc Chủ Thẻ Dữ Liệu không cung cấp hoặc cung cấp không đầy đủ các giấy tờ, tài liệu để xác minh danh tính, tính chính xác, đầy đủ của Dữ Liệu Cá Nhân; hoặc (iii) Trong trường hợp SACOMBANK đánh giá có dấu hiệu giả mạo, gian lận, vi phạm về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân; hoặc (iv) Có tranh chấp (bao gồm cả trường hợp chỉ có dấu hiệu) giữa Bên Cung Cấp và Chủ Thẻ Dữ Liệu; hoặc (v) Chủ Thẻ Dữ Liệu/Khách Hàng không chấp nhận đối với hậu quả, thiệt hại xảy ra theo quy định tại **Mục 8.2** Điều Khoản Chung này; hoặc (vi) Quy định pháp luật không cho phép thực hiện yêu cầu của Chủ Thẻ Dữ Liệu.

*SACOMBANK reserves the right to decline the request of Data Subject/Customer in one of these following cases: (i) The Data Subject fails to comply with the order and procedures guided by SACOMBANK; or (ii) SACOMBANK is unable to identify the Data Subject or is unable to verify the accuracy and completeness of the Personal Data and/or the Data Subject fails to provide or provide incomplete papers and documents to verify its identity, the accuracy and completeness of Personal Data; or (iii) SACOMBANK evaluates that there are signs of forgery, fraud, violation of Personal Data protection; or (iv) There is a dispute (including indications only) between the Provider and the Data Subject; or (v) The Data Subject/Customer does not accept the consequences or damages as prescribed in **Section 8.2** of these General Terms; or (vi) The Data Subject's request is not permitted to fulfill by the law.*

- d) Các quyền khác theo quy định pháp luật.
Other rights in accordance with the laws.

12.2. Nghĩa vụ của Chủ Thể Dữ Liệu

Obligations of Data Subject

- a) Tự bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân của mình;
To protect your own Personal Data;
- b) Tôn trọng, bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân của người khác;
To respect and protect others' Personal Data;
- c) Cung cấp đầy đủ, chính xác Dữ Liệu Cá Nhân của mình theo quy định pháp luật, theo hợp đồng hoặc khi đồng ý cho phép Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân của mình và các tài liệu để xác minh Dữ Liệu Cá Nhân theo Điều Khoản Chung này;
To fully and accurately provide his/her Personal Data in accordance with the laws, under the relevant agreement, or upon giving consent on Personal Data Processing and documents to verify the Personal Data in accordance with these General Terms;
- d) Thông báo chỉnh sửa, cập nhật kịp thời tất cả các thay đổi, sai sót đối với Dữ Liệu Cá Nhân đã cung cấp cho SACOMBANK kèm theo hồ sơ chứng minh việc chỉnh sửa, thay đổi Dữ Liệu Cá Nhân;
To timely notify rectification and update of all changes and errors in the Personal Data provided to SACOMBANK together with documents proving the rectification or change of Personal Data;
- e) Chấp hành quy định pháp luật về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân và tham gia phòng, chống hoạt động xâm phạm Dữ Liệu Cá Nhân;
To comply with regulations of law on protection of Personal Data and participate in the prevention and control of Personal Data infringement activities;
- f) Thông báo ngay tới SACOMBANK nếu phát hiện hoặc nghi ngờ Dữ Liệu Cá Nhân của bản thân bị lộ, có thể dẫn tới rủi ro trong quá trình sử dụng Sản Phẩm, Dịch Vụ tại SACOMBANK hoặc bất kỳ vi phạm nào về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân theo Điều Khoản Chung này mà Chủ Thể Dữ Liệu có thể nhận biết được;
To immediately notify SACOMBANK if discovering or suspecting that the Personal Data has been exposed which may lead to risks in the process of using Products, Services at SACOMBANK or that there is any breach of the protection of Personal Data under these General Terms that may be recognized by the Data Subject;
- g) Thường xuyên kiểm tra trên trang thông tin điện tử chính thức của SACOMBANK để cập nhật và thực hiện theo bất kỳ thay đổi nào (nếu có) liên quan đến Điều Khoản Chung này;
To regularly check SACOMBANK's official website for updates and compliance with any amendment (if any) related to these General Terms;
- h) Các nghĩa vụ khác theo quy định pháp luật.
Other obligations in accordance with the laws.

13. XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN KHÔNG CẦN SỰ ĐỒNG Ý CỦA CHỦ THỂ DỮ LIỆU PERSONAL DATA PROCESSING WITHOUT THE CONSENT OF DATA SUBJECT

Phù hợp với quy định pháp luật, Chủ Thể Dữ Liệu hiểu rõ rằng SACOMBANK được phép Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân mà không cần sự đồng ý của Chủ Thể Dữ Liệu, đồng thời SACOMBANK vẫn sẽ tiếp tục Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân kể cả khi Chủ Thể Dữ Liệu yêu cầu rút lại sự đồng ý, phản đối xử lý, hạn chế xử lý trong các trường hợp sau đây:

In accordance with the laws, the Data Subject understands that SACOMBANK is allowed for Personal Data Processing without the consent of the Data Subject, and SACOMBANK shall continue to perform Personal Data Processing even if the Data Subject requests to withdraw consent, objects to processing, and restricts processing in the following cases:

- 13.1.** Để bảo vệ tính mạng, sức khỏe, danh dự, nhân phẩm, quyền, lợi ích hợp pháp của Chủ Thể Dữ Liệu hoặc người khác trong trường hợp cấp bách; bảo vệ quyền hoặc lợi ích chính đáng của SACOMBANK, của người khác hoặc lợi ích của Nhà nước, của cơ quan tổ chức một cách cần thiết trước hành vi xâm phạm lợi ích đó;

To protect the life, health, honor, dignity, legitimate rights and interests of the Data Subject or other persons in urgent cases, to protect the legitimate rights or interests of SACOMBANK, others or the interests of the State, agencies and organizations in a necessary manner against acts of infringement of such interests;

- 13.2.** Để giải quyết tình trạng khẩn cấp, nguy cơ đe dọa an ninh quốc gia nhưng chưa đến mức ban bố tình trạng khẩn cấp; phòng, chống bạo loạn, khủng bố, phòng, chống tội phạm và vi phạm pháp luật;

To solve the state of emergency, threats to national security but not to the extent of declaring a state of emergency; to prevent and combat riots, terrorism, crimes and law violations;

- 13.3.** Để phục vụ hoạt động của cơ quan nhà nước, hoạt động quản lý nhà nước theo quy định của pháp luật;

To serve the activities of state agencies and state management activities in accordance with laws;

- 13.4.** Để thực hiện thỏa thuận của Chủ Thể Dữ Liệu/Khách Hàng với SACOMBANK, cơ quan, tổ chức, cá nhân có liên quan theo quy định của luật;

In order to fulfill agreements between the Data Subject/Customer and SACOMBANK, relevant agencies, organizations and individuals in accordance with the laws;

- 13.5.** Trường hợp khác theo quy định của pháp luật.

Other cases in accordance with the laws.

14. LƯU TRỮ DỮ LIỆU CÁ NHÂN **STORAGE OF PERSONAL DATA**

- 14.1.** Dữ Liệu Cá Nhân sẽ được SACOMBANK lưu trữ theo hình thức phù hợp với hoạt động của mình và có biện pháp bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân trong quá trình lưu trữ theo quy định pháp luật. Trong phạm vi pháp luật cho phép, SACOMBANK có thể lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân tại Việt Nam hoặc tại nước ngoài, kể cả giải pháp lưu trữ trên điện toán đám mây.

The Personal Data will be stored by SACOMBANK in a form appropriate to its operations and SACOMBANK shall take appropriate measures to protect Personal Data during the storage process in accordance with the laws. To the extent permitted by laws, SACOMBANK may store the Personal Data in Vietnam or abroad, including cloud computing storage solutions.

- 14.2.** Việc lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân được thực hiện trong khoảng thời gian cần thiết để hoàn thành các mục đích như thỏa thuận với Chủ Thẻ Dữ Liệu tại Điều Khoản Chung này, các hợp đồng, thỏa thuận, văn bản khác được xác lập với Chủ Thẻ Dữ Liệu, trừ trường hợp được hoặc phải lưu trữ lâu hơn theo yêu cầu của quy định pháp luật từng thời kỳ.

The storage of Personal Data is carried out for the period necessary to fulfill the purposes as agreed with the Data Subject in these General Terms, contracts, agreements, other documents established with the Data Subject, except where it is or must be stored longer as required by the laws from time to time.

- 14.3.** Khi tiếp nhận yêu cầu rút lại sự đồng ý, phản đối xử lý, hạn chế xử lý của Chủ Thẻ Dữ Liệu, SACOMBANK vẫn tiếp tục lưu trữ và không xóa Dữ Liệu Cá Nhân trong các trường hợp sau đây:

Upon receiving the Data Subject's request to withdraw consent, object to processing and restrict processing, SACOMBANK will continue to store and not delete Personal Data in the following cases:

- a) Pháp luật quy định không cho phép xóa dữ liệu (như các yêu cầu về thời hạn lưu trữ theo quy định pháp luật, việc lưu trữ để SACOMBANK tiếp tục xử lý theo các trường hợp quy định tại **Mục 13** Điều Khoản Chung này, các quy định về an toàn, bảo mật hệ thống thông tin trong hoạt động ngân hàng...);

*The deletion of personal data is prohibited by law (such as requirements on storage period as prescribed by law, storage for SACOMBANK to continue processing in accordance with the cases specified in **Section 13** of these General Terms, regulations on safety and security of information systems in banking operations, etc.);*

- b) Dữ Liệu Cá Nhân được xử lý bởi cơ quan nhà nước có thẩm quyền với mục đích phục vụ hoạt động của cơ quan nhà nước theo quy định pháp luật;

The Personal Data is processed by the competent state agency with a view to serving operations by such agency in accordance with the laws;

- c) Dữ Liệu Cá Nhân đã được công khai theo quy định pháp luật;

The Personal Data has been disclosed in accordance with the laws;

- d) Dữ Liệu Cá Nhân được xử lý nhằm phục vụ yêu cầu pháp lý, nghiên cứu khoa học, thống kê theo quy định của pháp luật;

The Personal Data is processed with a view to serving law, scientific research and statistics in accordance with the laws;

- e) Trong trường hợp tình trạng khẩn cấp về quốc phòng, an ninh quốc gia, trật tự an toàn xã hội, thảm họa lớn, dịch bệnh nguy hiểm, khi có nguy cơ đe dọa an ninh, quốc phòng nhưng chưa đến mức ban bố tình trạng khẩn cấp, phòng, chống bạo loạn, khủng bố, phòng, chống tội phạm và vi phạm pháp luật;

In the event of a state of emergency on national defense, security, social order and safety, major disasters, or dangerous epidemics, when there is a risk of threatening security and national defense but not to the extent of declaring a state of emergency, to prevent and combat riots and terrorism, to prevent and combat crimes and law violations;

- f) Ứng phó với tình huống khẩn cấp đe dọa đến tính mạng, sức khỏe hoặc sự an toàn của Chủ Thể Dữ Liệu hoặc cá nhân khác.

It is required to respond to emergent cases that threaten the life and health or the safety of the Data Subject or other persons.

15. THỜI GIAN XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN

DURATION OF PERSONAL DATA PROCESSING

- 15.1.** Thời điểm bắt đầu: SACOMBANK sẽ bắt đầu Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân khi nhận được Dữ Liệu Cá Nhân với sự đồng ý của Chủ Thể Dữ Liệu/cam kết của Bên Cung Cấp về sự đồng ý của Chủ Thể Dữ Liệu liên quan đến Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân theo Điều Khoản Chung này.

Start Time: SACOMBANK will begin Personal Data Processing upon receipt of Personal Data with the consent of the Data Subject or the Provider's commitment to the Data Subject's consent regarding the Personal Data Processing in accordance with these General Terms.

- 15.2.** Thời điểm kết thúc:

End time:

SACOMBANK sẽ ngừng Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân khi (tùy theo thời điểm nào đến sau cùng):

SACOMBANK will stop Personal Data Processing when (whichever comes last):

- a) Theo yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu bằng văn bản;
There is any Data Subject's written request;
- b) Các thỏa thuận pháp lý giữa Chủ Thể Dữ Liệu/Khách Hàng và SACOMBANK chấm dứt hiệu lực hoặc các Bên đã hoàn thành mọi nghĩa vụ liên quan đến thỏa thuận;
Legal agreements between the Data Subject/Customer and SACOMBANK is terminated or the Parties have fulfilled all obligations related to agreements;
- c) Kết thúc tranh chấp, khiếu nại bằng thỏa thuận/bản án/quyết định của cơ quan nhà nước có thẩm quyền có hiệu lực pháp luật;
Disputes, complaints have concluded with a valid agreement/judgment/decision of a competent state agency;
- d) Khi hoàn thành mục đích xử lý đã được Chủ Thể Dữ Liệu đồng ý;
The processing purpose has been completed with the Data Subject's consent;
- e) Khi hoàn thành nghĩa vụ lưu trữ theo quy định pháp luật;
The archival obligation has been fulfilled in accordance with the laws;
- f) Theo quy định pháp luật.
In accordance with the laws.

16. THÔNG TIN LIÊN LẠC

CONTACT INFORMATION

Trường hợp Chủ Thể Dữ Liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp có bất kỳ yêu cầu, câu hỏi nào liên quan đến Điều Khoản Chung này, vui lòng liên hệ với SACOMBANK tại bất kỳ địa điểm giao dịch gần nhất hoặc gọi điện đến Tổng đài của SACOMBANK theo số hotline: 1800 5858 88/(+84) 283526 6060. Sau khi tiếp nhận nhu cầu, SACOMBANK hướng dẫn Chủ Thể Dữ

liệu/Khách Hàng/Bên Cung Cấp hoàn tất hồ sơ, thủ tục khiếu nại theo quy định SACOMBANK phù hợp với quy định pháp luật.

In case the Data Subject/Customer/Provider has any request or question regarding these General Terms, please contact SACOMBANK at any nearest transaction location or call SACOMBANK's Call Center at the hotline number: 1800 5858 88/(+84) 283526 6060. After receiving a demand, SACOMBANK shall instruct the Data Subject/Customer/Provider to complete the application and complaint procedures as specified in SACOMBANK's regulations in accordance with the law.

17. NGÔN NGỮ SỬ DỤNG

LANGUAGE

Nội dung tiếng nước ngoài tại văn bản này là bản dịch và chỉ có giá trị tham khảo.

The foreign language content in this document will be treated as a translation and used for reference only.